



PARLAMENT EUROPEJSKI

2009 - 2014

---

*Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii*

---

**2011/0187(COD)**

21.12.2011

# **POPRAWKI 207 - 359**

**Projekt sprawozdania**  
**Angelika Niebler**  
(PE476.117v01-00)

w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady  
w sprawie roamingu w publicznych sieciach łączności ruchomej wewnątrz  
Unii (przekształcenie)

Wniosek dotyczący rozporządzenia  
(COM(2011)0402 – C7-0190/2011 – 2011/0187(COD))

AM\888051PL.doc

PE478.645v01-00

**PL**

*Zjednoczona w różnorodności*

**PL**

AM\_Com\_LegReport

**PL**

**Poprawka 207**  
**Herbert Reul**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 6 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Średnia wysokość opłaty hurtowej, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta za zrealizowanie połączenia w roamingu regulowanym zainicjowanego w sieci odwiedzanej, obejmująca między innymi koszty zainicjowania, tranzytu i zakończenia połączenia, od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać **0,14 EUR** za minutę.

*Poprawka*

1. Średnia wysokość opłaty hurtowej, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta za zrealizowanie połączenia w roamingu regulowanym zainicjowanego w sieci odwiedzanej, obejmująca między innymi koszty zainicjowania, tranzytu i zakończenia połączenia, od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać **0,15 EUR** za minutę.

Or. de

*Uzasadnienie*

*Rozwiązania strukturalne proponowane przez Komisję mają na celu zwiększenie konkurencji na rynku usług roamingu. Uda się to jednak tylko wówczas, gdy warunki wejścia nowych podmiotów na rynek będą atrakcyjne. W związku z tym maksymalne ceny powinny być ukształtowane tak, aby pokrywały koszty i były rentowne również dla nowych podmiotów rynkowych.*

**Poprawka 208**  
**Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Lena**  
**Kolarska-Bobińska**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 6 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Średnia wysokość opłaty hurtowej, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta za zrealizowanie połączenia w roamingu

*Poprawka*

1. Średnia wysokość opłaty hurtowej, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta za zrealizowanie połączenia w roamingu

regulowanym zainicjowanego w sieci odwiedzanej, obejmująca między innymi koszty zainicjowania, tranzytu i zakończenia połączenia, od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać **0,14 EUR** za minutę.

regulowanym zainicjowanego w sieci odwiedzanej, obejmująca między innymi koszty zainicjowania, tranzytu i zakończenia połączenia, od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać **0,11 EUR** za minutę.

Or. en

### **Poprawka 209**

**Adina-Ioana Vălean, Jürgen Creutzmann, Michael Theurer**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 6 – ustęp 1**

##### *Tekst proponowany przez Komisję*

1. Średnia wysokość opłaty hurtowej, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta za zrealizowanie połączenia w roamingu regulowanym zainicjowanego w sieci odwiedzanej, obejmująca między innymi koszty zainicjowania, tranzytu i zakończenia połączenia, od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać **0,14 EUR** za minutę.

##### *Poprawka*

1. Średnia wysokość opłaty hurtowej, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta za zrealizowanie połączenia w roamingu regulowanym zainicjowanego w sieci odwiedzanej, obejmująca między innymi koszty zainicjowania, tranzytu i zakończenia połączenia, od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać **0,13 EUR** za minutę.

Or. en

### **Poprawka 210**

**Lena Kolarska-Bobińska**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 6 – ustęp 1**

##### *Tekst proponowany przez Komisję*

1. Średnia wysokość opłaty hurtowej, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta za zrealizowanie połączenia w roamingu regulowanym zainicjowanego w sieci odwiedzanej, obejmująca między innymi

##### *Poprawka*

1. Średnia wysokość opłaty hurtowej, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta za zrealizowanie połączenia w roamingu regulowanym zainicjowanego w sieci odwiedzanej, obejmująca między innymi

koszty zainicjowania, tranzytu i zakończenia połączenia, od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać **0,14 EUR** za minutę.

koszty zainicjowania, tranzytu i zakończenia połączenia, od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać **0,10 EUR** za minutę.

Or. en

**Poprawka 211**  
**Amalia Sartori, Lara Comi**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 6 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Średnia wysokość opłaty hurtowej, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta za zrealizowanie połączenia w roamingu regulowanym zainicjowanego w sieci odwiedzanej, obejmująca między innymi koszty zainicjowania, tranzytu i zakończenia połączenia, od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać **0,14 EUR** za minutę.

*Poprawka*

1. Średnia wysokość opłaty hurtowej, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta za zrealizowanie połączenia w roamingu regulowanym zainicjowanego w sieci odwiedzanej, obejmująca między innymi koszty zainicjowania, tranzytu i zakończenia połączenia, od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać **0,13 EUR** za minutę.

Or. en

*Uzasadnienie*

*W celu sprzyjania rozwojowi konkurencji i dostarczenia klientom lepszej jakości usług progi zabezpieczające określone w niniejszym rozporządzeniu mają zapewnić wystarczający margines cenowy pomiędzy stawkami detalicznymi i hurtowymi umożliwiającymi wejście konkurencyjnych firm na ten nowy rynek usług roamingowych.*

**Poprawka 212**  
**Niki Tzavela**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 6 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Średnia wysokość opłaty hurtowej, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta za zrealizowanie połączenia w roamingu regulowanym zainicjowanego w sieci odwiedzanej, obejmująca między innymi koszty zainicjowania, tranzytu i zakończenia połączenia, od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać **0,14 EUR** za minutę.

*Poprawka*

1. Średnia wysokość opłaty hurtowej, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta za zrealizowanie połączenia w roamingu regulowanym zainicjowanego w sieci odwiedzanej, obejmująca między innymi koszty zainicjowania, tranzytu i zakończenia połączenia, od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać **0,13 EUR** za minutę.

Or. en

**Poprawka 213**

**Robert Goebbels, Judith A. Merkies**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia  
Artykuł 6 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Średnia wysokość opłaty hurtowej, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta za zrealizowanie połączenia w roamingu regulowanym zainicjowanego w sieci odwiedzanej, obejmująca między innymi koszty zainicjowania, tranzytu i zakończenia połączenia, od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać **0,14 EUR** za minutę.

*Poprawka*

1. Średnia wysokość opłaty hurtowej, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta za zrealizowanie połączenia w roamingu regulowanym zainicjowanego w sieci odwiedzanej, obejmująca między innymi koszty zainicjowania, tranzytu i zakończenia połączenia, od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać **0,10 EUR** za minutę.

Or. en

**Poprawka 214**

**Herbert Reul**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia  
Artykuł 6 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Średnia opłata hurtowa, o której mowa w ust. 1, obowiązuje w rozliczeniach między dowolnymi dwoma operatorami i obliczana jest za okres dwunastu miesięcy lub jakikolwiek krótszy okres pozostający do końca okresu obowiązywania maksymalnej średniej opłaty hurtowej określonej w niniejszym ustępie lub do czasu wygaśnięcia niniejszego rozporządzenia. Maksymalna średnia opłata hurtowa zostaje obniżona do **0,10 EUR** i **0,06 EUR**, odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r. Bez uszczerbku dla art. 13, maksymalna średnia opłata hurtowa pozostaje następnie na poziomie **0,06 EUR** przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

*Poprawka*

2. Średnia opłata hurtowa, o której mowa w ust. 1, obowiązuje w rozliczeniach między dowolnymi dwoma operatorami i obliczana jest za okres dwunastu miesięcy lub jakikolwiek krótszy okres pozostający do końca okresu obowiązywania maksymalnej średniej opłaty hurtowej określonej w niniejszym ustępie lub do czasu wygaśnięcia niniejszego rozporządzenia. Maksymalna średnia opłata hurtowa zostaje obniżona do **0,11 EUR** i **0,07 EUR**, odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r. Bez uszczerbku dla art. 13, maksymalna średnia opłata hurtowa pozostaje następnie na poziomie **0,07 EUR** przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

Or. de

*Uzasadnienie*

*Rozwiązania strukturalne proponowane przez Komisję mają na celu zwiększenie konkurencji na rynku usług roamingu. Uda się to jednak tylko wówczas, gdy warunki wejścia nowych podmiotów na rynek będą atrakcyjne. W związku z tym maksymalne ceny powinny być ukształtowane tak, aby pokrywały koszty i były rentowne również dla nowych podmiotów rynkowych.*

**Poprawka 215**

**Róža Gräfin von Thun und Hohenstein, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Lena Kolarska-Bobińska**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia  
Artykuł 6 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Średnia opłata hurtowa, o której mowa w ust. 1, obowiązuje w rozliczeniach między dowolnymi dwoma operatorami i obliczana jest za okres dwunastu miesięcy

*Poprawka*

2. Średnia opłata hurtowa, o której mowa w ust. 1, obowiązuje w rozliczeniach między dowolnymi dwoma operatorami i obliczana jest za okres dwunastu miesięcy

lub jakikolwiek krótszy okres pozostający do końca okresu obowiązywania maksymalnej średniej opłaty hurtowej określonej w niniejszym ustępie lub do czasu wygaśnięcia niniejszego rozporządzenia. Maksymalna średnia opłata hurtowa zostaje obniżona do **0,10 EUR** i **0,06 EUR**, odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r. Bez uszczerbku dla art. 13, maksymalna średnia opłata hurtowa pozostaje następnie na poziomie **0,06 EUR** przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

lub jakikolwiek krótszy okres pozostający do końca okresu obowiązywania maksymalnej średniej opłaty hurtowej określonej w niniejszym ustępie lub do czasu wygaśnięcia niniejszego rozporządzenia. Maksymalna średnia opłata hurtowa zostaje obniżona do **0,08 EUR** i **0,05 EUR**, odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r. Bez uszczerbku dla art. 13, maksymalna średnia opłata hurtowa pozostaje następnie na poziomie **0,04 EUR** przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

Or. en

## Poprawka 216

Adina-Ioana Vălean, Jürgen Creutzmann, Michael Theurer

### Wniosek dotyczący rozporządzenia

#### Artykuł 6 – ustęp 2

##### *Tekst proponowany przez Komisję*

2. Średnia opłata hurtowa, o której mowa w ust. 1, obowiązuje w rozliczeniach między dowolnymi dwoma operatorami i obliczana jest za okres dwunastu miesięcy lub jakikolwiek krótszy okres pozostający do końca okresu obowiązywania maksymalnej średniej opłaty hurtowej określonej w niniejszym ustępie lub do czasu wygaśnięcia niniejszego rozporządzenia. Maksymalna średnia opłata hurtowa zostaje obniżona do 0,10 EUR i **0,06 EUR**, odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r. Bez uszczerbku dla art. 13, maksymalna średnia opłata hurtowa pozostaje następnie na poziomie 0,06 EUR przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

##### *Poprawka*

2. Średnia opłata hurtowa, o której mowa w ust. 1, obowiązuje w rozliczeniach między dowolnymi dwoma operatorami i obliczana jest za okres dwunastu miesięcy lub jakikolwiek krótszy okres pozostający do końca okresu obowiązywania maksymalnej średniej opłaty hurtowej określonej w niniejszym ustępie lub do czasu wygaśnięcia niniejszego rozporządzenia. Maksymalna średnia opłata hurtowa zostaje obniżona do 0,10 EUR i **0,07 EUR**, odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r., **a następnie do 0,06 EUR od 1 lipca 2015 r.** Bez uszczerbku dla art. 13, maksymalna średnia opłata hurtowa pozostaje następnie na poziomie 0,06 EUR przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

Or. en



**Poprawka 217**  
**Lena Kolarska-Bobińska**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 6 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Średnia opłata hurtowa, o której mowa w ust. 1, obowiązuje w rozliczeniach między dowolnymi dwoma operatorami i obliczana jest za okres dwunastu miesięcy lub jakikolwiek krótszy okres pozostający do końca okresu obowiązywania maksymalnej średniej opłaty hurtowej określonej w niniejszym ustępie lub do czasu wygaśnięcia niniejszego rozporządzenia. Maksymalna średnia opłata hurtowa zostaje obniżona do **0,10 EUR** i **0,06 EUR**, odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r. Bez uszczerbku dla art. 13, maksymalna średnia opłata hurtowa pozostaje następnie na poziomie **0,06 EUR** przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

*Poprawka*

2. Średnia opłata hurtowa, o której mowa w ust. 1, obowiązuje w rozliczeniach między dowolnymi dwoma operatorami i obliczana jest za okres dwunastu miesięcy lub jakikolwiek krótszy okres pozostający do końca okresu obowiązywania maksymalnej średniej opłaty hurtowej określonej w niniejszym ustępie lub do czasu wygaśnięcia niniejszego rozporządzenia. Maksymalna średnia opłata hurtowa zostaje obniżona do **0,06 EUR** i **0,04 EUR**, odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r. Bez uszczerbku dla art. 13, maksymalna średnia opłata hurtowa pozostaje następnie na poziomie **0,04 EUR** przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

Or. en

**Poprawka 218**  
**Amalia Sartori, Lara Comi**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 6 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Średnia opłata hurtowa, o której mowa w ust. 1, obowiązuje w rozliczeniach między dowolnymi dwoma operatorami i obliczana jest za okres dwunastu miesięcy lub jakikolwiek krótszy okres pozostający do końca okresu obowiązywania maksymalnej średniej opłaty hurtowej określonej w niniejszym ustępie lub do

*Poprawka*

2. Średnia opłata hurtowa, o której mowa w ust. 1, obowiązuje w rozliczeniach między dowolnymi dwoma operatorami i obliczana jest za okres dwunastu miesięcy lub jakikolwiek krótszy okres pozostający do końca okresu obowiązywania maksymalnej średniej opłaty hurtowej określonej w niniejszym ustępie lub do

czasu wygaśnięcia niniejszego rozporządzenia. Maksymalna średnia opłata hurtowa zostaje obniżona do 0,10 EUR i **0,06 EUR**, odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r. Bez uszczerbku dla **art. 13**, maksymalna średnia opłata hurtowa pozostaje następnie na poziomie **0,06 EUR** przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

czasu wygaśnięcia niniejszego rozporządzenia. Maksymalna średnia opłata hurtowa zostaje obniżona do 0,10 EUR i **0,07 EUR**, odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r. Bez uszczerbku dla **art. 19**, maksymalna średnia opłata hurtowa pozostaje następnie na poziomie **0,07 EUR** przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

Or. en

### *Uzasadnienie*

*W celu sprzyjania rozwojowi konkurencji i dostarczania klientom lepszej jakości usług progi zabezpieczające określone w niniejszym rozporządzeniu mają zapewnić wystarczający margines cenowy pomiędzy stawkami detalicznymi i hurtowymi umożliwiającymi wejście konkurencyjnych firm na ten nowy rynek usług roamingowych.*

### **Poprawka 219**

**Robert Goebbels, Judith A. Merkies**

### **Wniosek dotyczący rozporządzenia**

#### **Artykuł 6 – ustęp 2**

#### *Tekst proponowany przez Komisję*

2. Średnia opłata hurtowa, o której mowa w ust. 1, obowiązuje w rozliczeniach między dowolnymi dwoma operatorami i obliczana jest za okres dwunastu miesięcy lub jakikolwiek krótszy okres pozostający do końca okresu obowiązywania maksymalnej średniej opłaty hurtowej określonej w niniejszym ustępie lub do czasu wygaśnięcia niniejszego rozporządzenia. Maksymalna średnia opłata hurtowa zostaje obniżona do **0,10 EUR** i **0,06 EUR**, odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r. Bez uszczerbku dla art. 13, maksymalna średnia opłata hurtowa pozostaje następnie na poziomie **0,06 EUR** przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

#### *Poprawka*

2. Średnia opłata hurtowa, o której mowa w ust. 1, obowiązuje w rozliczeniach między dowolnymi dwoma operatorami i obliczana jest za okres dwunastu miesięcy lub jakikolwiek krótszy okres pozostający do końca okresu obowiązywania maksymalnej średniej opłaty hurtowej określonej w niniejszym ustępie lub do czasu wygaśnięcia niniejszego rozporządzenia. Maksymalna średnia opłata hurtowa zostaje obniżona do **0,07 EUR** i **0,04 EUR**, odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r. Bez uszczerbku dla art. 13, maksymalna średnia opłata hurtowa pozostaje następnie na poziomie **0,04 EUR** przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

**Poprawka 220**  
**Niki Tzavela**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 6 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Średnia opłata hurtowa, o której mowa w ust. 1, obowiązuje w rozliczeniach między dowolnymi dwoma operatorami i obliczana jest za okres dwunastu miesięcy lub jakikolwiek krótszy okres pozostający do końca okresu obowiązywania maksymalnej średniej opłaty hurtowej określonej w niniejszym ustępie lub do czasu wygaśnięcia niniejszego rozporządzenia. Maksymalna średnia opłata hurtowa zostaje obniżona do 0,10 EUR i **0,06 EUR**, odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r. Bez uszczerbku dla **art. 13**, maksymalna średnia opłata hurtowa pozostaje następnie na poziomie **0,06 EUR** przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

*Poprawka*

2. Średnia opłata hurtowa, o której mowa w ust. 1, obowiązuje w rozliczeniach między dowolnymi dwoma operatorami i obliczana jest za okres dwunastu miesięcy lub jakikolwiek krótszy okres pozostający do końca okresu obowiązywania maksymalnej średniej opłaty hurtowej określonej w niniejszym ustępie lub do czasu wygaśnięcia niniejszego rozporządzenia. Maksymalna średnia opłata hurtowa zostaje obniżona do 0,10 EUR i **0,07 EUR**, odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r. Bez uszczerbku dla **art. 19**, maksymalna średnia opłata hurtowa pozostaje następnie na poziomie **0,07 EUR** przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

**Poprawka 221**  
**Silvia-Adriana Țicău**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 6 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Średnia opłata hurtowa, o której mowa w ust. 1, obowiązuje w rozliczeniach między dowolnymi dwoma operatorami i obliczana jest za okres dwunastu miesięcy lub jakikolwiek krótszy

*Poprawka*

2. Średnia opłata hurtowa, o której mowa w ust. 1, obowiązuje w rozliczeniach między dowolnymi dwoma operatorami i obliczana jest za okres dwunastu miesięcy lub jakikolwiek krótszy

okres pozostający do końca okresu obowiązywania maksymalnej średniej opłaty hurtowej określonej w niniejszym ustępie lub do czasu wygaśnięcia niniejszego rozporządzenia. Maksymalna średnia opłata hurtowa zostaje obniżona do 0,10 EUR i 0,06 EUR, odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r. **Bez uszczerbku dla art. 13, maksymalna średnia opłata hurtowa pozostaje następnie na poziomie 0,06 EUR przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.**

okres pozostający do końca okresu obowiązywania maksymalnej średniej opłaty hurtowej określonej w niniejszym ustępie lub do czasu wygaśnięcia niniejszego rozporządzenia. Maksymalna średnia opłata hurtowa zostaje obniżona do 0,10 EUR i 0,06 EUR, odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r.

Or. ro

## Poprawka 222

**Philippe Lamberts**

w imieniu grupy Verts/ALE

## Wniosek dotyczący rozporządzenia

### Artykuł 6 – ustęp 2

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Średnia opłata hurtowa, o której mowa w ust. 1, obowiązuje w rozliczeniach między dowolnymi dwoma operatorami i obliczana jest za okres dwunastu miesięcy lub jakikolwiek krótszy okres pozostający do końca okresu obowiązywania maksymalnej średniej opłaty hurtowej określonej w niniejszym ustępie lub do czasu wygaśnięcia niniejszego rozporządzenia. Maksymalna średnia opłata hurtowa zostaje obniżona do **0,10 EUR i 0,06 EUR**, odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r. **Bez uszczerbku dla art. 13, maksymalna średnia opłata hurtowa pozostaje następnie na poziomie 0,06 EUR** przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

*Poprawka*

2. Średnia opłata hurtowa, o której mowa w ust. 1, obowiązuje w rozliczeniach między dowolnymi dwoma operatorami i obliczana jest za okres dwunastu miesięcy lub jakikolwiek krótszy okres pozostający do końca okresu obowiązywania maksymalnej średniej opłaty hurtowej określonej w niniejszym ustępie lub do czasu wygaśnięcia niniejszego rozporządzenia. Maksymalna średnia opłata hurtowa zostaje obniżona do **0,05 EUR i 0,03 EUR**, odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r. **Bez uszczerbku dla art. 19, maksymalna średnia opłata hurtowa pozostaje następnie na poziomie 0,03 EUR** przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

Or. en

**Poprawka 223**  
**Lambert van Nistelrooij**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 6 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Średnia opłata hurtowa, o której mowa w ust. 1, obowiązuje w rozliczeniach między dowolnymi dwoma operatorami i obliczana jest za okres dwunastu miesięcy lub jakikolwiek krótszy okres pozostający do końca okresu obowiązywania maksymalnej średniej opłaty hurtowej określonej w niniejszym ustępie lub do czasu wygaśnięcia niniejszego rozporządzenia. Maksymalna średnia opłata hurtowa zostaje obniżona do **0,10 EUR** i **0,06 EUR**, odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r. Bez uszczerbku dla **art. 13**, maksymalna średnia opłata hurtowa pozostaje następnie na poziomie **0,06 EUR** przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

*Poprawka*

2. Średnia opłata hurtowa, o której mowa w ust. 1, obowiązuje w rozliczeniach między dowolnymi dwoma operatorami i obliczana jest za okres dwunastu miesięcy lub jakikolwiek krótszy okres pozostający do końca okresu obowiązywania maksymalnej średniej opłaty hurtowej określonej w niniejszym ustępie lub do czasu wygaśnięcia niniejszego rozporządzenia. Maksymalna średnia opłata hurtowa zostaje obniżona do **0,04 EUR** i **0,03 EUR**, odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r. Bez uszczerbku dla **art. 19**, maksymalna średnia opłata hurtowa pozostaje następnie na poziomie **0,03 EUR** przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

Or. en

**Poprawka 224**  
**Robert Goebbels**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 6 – ustęp 3 – akapit drugi**

*Tekst proponowany przez Komisję*

Średnią opłatę hurtową, o której mowa w ust. 1, oblicza się, dzieląc całkowity przychód z roamingu hurtowego przez całkowitą ilość minut roamingu hurtowego, wykorzystanych faktycznie do zapewnienia hurtowych połączeń roamingowych w Unii przez danego operatora w danym okresie, uzyskaną w wyniku kumulacji

*Poprawka*

Średnią opłatę hurtową, o której mowa w ust. 1, oblicza się, dzieląc całkowity przychód z roamingu hurtowego przez całkowitą ilość minut roamingu hurtowego, wykorzystanych faktycznie do zapewnienia hurtowych połączeń roamingowych w Unii przez danego operatora w danym okresie, uzyskaną w wyniku kumulacji

sekund, *dostosowaną w celu uwzględnienia możliwości zastosowania przez operatora sieci odwiedzanej minimalnej długości pierwszego impulsu nieprzekraczającej 30 sekund.*

sekund.

Or. en

**Poprawka 225**  
**András Gyürk**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 6 – ustęp 3 – akapit drugi**

*Tekst proponowany przez Komisję*

Średnią opłatę hurtową, o której mowa w ust. 1, oblicza się, dzieląc całkowity przychód z roamingu hurtowego przez całkowitą ilość minut roamingu hurtowego, wykorzystanych faktycznie do zapewnienia hurtowych połączeń roamingowych w Unii przez danego operatora w danym okresie, uzyskaną w wyniku kumulacji sekund, *dostosowaną w celu uwzględnienia możliwości zastosowania przez operatora sieci odwiedzanej minimalnej długości pierwszego impulsu nieprzekraczającej 30 sekund.*

*Poprawka*

Średnią opłatę hurtową, o której mowa w ust. 1, oblicza się, dzieląc całkowity przychód z roamingu hurtowego przez całkowitą ilość minut roamingu hurtowego, wykorzystanych faktycznie do zapewnienia hurtowych połączeń roamingowych w Unii przez danego operatora w danym okresie, uzyskaną w wyniku kumulacji sekund.

Or. en

**Poprawka 226**  
**Gunnar Hökmark**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 7 – ustęp 1 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Operatorzy macierzyści w sposób jasny i przejrzysty udostępniają i aktywnie oferują eurotaryfę określoną w ust. 2 wszystkim swoim klientom

*Poprawka*

1. Operatorzy macierzyści *nie stosują dyskryminacji poprzez nakładanie na klientów korzystających z roamingu znacząco wyższych marży i cen niż te*

korzystającym z roamingu. Eurotaryfa nie wiąże się z jakimkolwiek abonamentem lub innymi stałymi lub okresowymi opłatami i może być połączona z dowolną taryfą detaliczną.

***stosowane wobec klientów krajowych oraz*** w sposób jasny i przejrzysty udostępniają i aktywnie oferują eurotaryfę określoną w ust. 2 wszystkim swoim klientom korzystającym z roamingu. Eurotaryfa nie wiąże się z jakimkolwiek abonamentem lub innymi stałymi lub okresowymi opłatami i może być połączona z dowolną taryfą detaliczną.

Or. en

### **Poprawka 227**

**Judith A. Merkies, Ioan Enciu, Peter Skinner, Marita Ulvskog, Kathleen Van Brempt**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za połączenie realizowane w roamingu regulowanym, może być różna dla różnych połączeń w roamingu, lecz od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać **0,32 EUR** za minutę każdego wykonanego połączenia lub **0,11 EUR** za minutę każdego odebranego połączenia. Maksymalne ceny połączeń wykonanych zostają obniżone do **0,28 EUR** i **0,24 EUR** odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 **lipca** 2014 r., a połączeń odebranych do **0,10 EUR** od 1 lipca 2013 r. **Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, powyższe** regulowane maksymalne opłaty detaliczne w ramach eurotaryfy pozostają ważne do dnia 30 czerwca **2016 r.**

*Poprawka*

2. Opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za połączenie realizowane w roamingu regulowanym, może być różna dla różnych połączeń w roamingu, lecz od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać **0,20 EUR** za minutę każdego wykonanego połączenia lub **0,04 EUR** za minutę każdego odebranego połączenia. Maksymalne ceny połączeń wykonanych zostają obniżone do **0,15 EUR** i **0,10 EUR** odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 **stycznia** 2014 r., a połączeń odebranych do **0,03 EUR** od 1 lipca 2013 r. **Powyższe** regulowane maksymalne opłaty detaliczne w ramach eurotaryfy pozostają ważne do dnia 30 czerwca **2014 r., od kiedy nie będzie już możliwości różnicowania cen połączeń krajowych i roamingowych.**

Or. en

## Poprawka 228

Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Lena Kolarska-Bobińska

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit pierwszy

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za połączenie realizowane w roamingu regulowanym, może być różna dla różnych połączeń w roamingu, lecz od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać **0,32 EUR** za minutę każdego wykonanego połączenia lub **0,11 EUR** za minutę każdego odebranego połączenia. Maksymalne ceny połączeń wykonanych zostają obniżone do **0,28 EUR** i **0,24 EUR** odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r., a połączeń odebranych do **0,10 EUR** od 1 lipca 2013 r. Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, powyższe regulowane maksymalne opłaty detaliczne w ramach eurotaryfy **pozostają ważne do dnia 30 czerwca 2016 r.**

*Poprawka*

2. Opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za połączenie realizowane w roamingu regulowanym, może być różna dla różnych połączeń w roamingu, lecz od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać **0,21 EUR** za minutę każdego wykonanego połączenia lub **0,09 EUR** za minutę każdego odebranego połączenia. Maksymalne ceny połączeń wykonanych zostają obniżone do **0,16 EUR** i **0,11 EUR** odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r., a połączeń odebranych do **0,07 EUR** od 1 lipca 2013 r. **i 0,05 EUR od 1 lipca 2014 r.** Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, powyższe regulowane maksymalne opłaty detaliczne w ramach eurotaryfy pozostają **na poziomie 0,05 EUR przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.**

Or. en

## Poprawka 229

Adina-Ioana Vălean, Jürgen Creutzmann, Michael Theurer

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit pierwszy

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za

*Poprawka*

2. Opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za



połączenie realizowane w roamingu regulowanym, może być różna dla różnych połączeń w roamingu, lecz od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać **0,32 EUR** za minutę każdego wykonanego połączenia lub **0,11 EUR** za minutę każdego odebranego połączenia. Maksymalne ceny połączeń wykonanych zostają obniżone do **0,28 EUR** i **0,24 EUR** odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r., a połączeń odebranych do **0,10 EUR** od 1 lipca 2013 r. Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, powyższe regulowane maksymalne opłaty detaliczne w ramach eurotaryfy pozostają ważne do dnia 30 czerwca 2016 r.

połączenie realizowane w roamingu regulowanym, może być różna dla różnych połączeń w roamingu, lecz od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać **0,30 EUR** za minutę każdego wykonanego połączenia lub **0,10 EUR** za minutę każdego odebranego połączenia. Maksymalne ceny połączeń wykonanych zostają obniżone **odpowiednio** do **0,25 EUR** od 1 lipca 2013 r., **do 0,21 EUR** od 1 lipca 2014 r. **i do 0,18 EUR** od 1 lipca 2015 r., a połączeń odebranych do **0,08 EUR** od 1 lipca 2013 r., **do 0,07 EUR** od 1 lipca 2014 r. **i do 0,06 EUR** od 1 lipca 2015 r. Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, powyższe regulowane maksymalne opłaty detaliczne w ramach eurotaryfy pozostają ważne do dnia 30 czerwca 2016 r.

Or. en

## **Poprawka 230** **Herbert Reul**

### **Wniosek dotyczący rozporządzenia** **Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za połączenie realizowane w roamingu regulowanym, może być różna dla różnych połączeń w roamingu, lecz od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać **0,32 EUR** za minutę każdego wykonanego połączenia lub **0,11 EUR** za minutę każdego odebranego połączenia. Maksymalne ceny połączeń wykonanych zostają obniżone do **0,28 EUR** i **0,24 EUR** odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r., a połączeń odebranych do **0,06 EUR** od 1 lipca 2013 r. **i 0,10 EUR** do 1 lipca 2014 r. Bez

*Poprawka*

2. Opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za połączenie realizowane w roamingu regulowanym, może być różna dla różnych połączeń w roamingu, lecz od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać **0,33 EUR** za minutę każdego wykonanego połączenia lub **0,12 EUR** za minutę każdego odebranego połączenia. Maksymalne ceny połączeń wykonanych zostają obniżone do **0,29 EUR** i **0,25 EUR** odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r., a połączeń odebranych do **0,06 EUR** od 1 lipca 2013 r. **i 0,11 EUR** do 1 lipca 2014 r. Bez

uszczerbku dla art. 13, powyższe regulowane maksymalne opłaty detaliczne w ramach eurotaryfy pozostają ważne do dnia 30 czerwca 2016 r.

uszczerbku dla art. 13, powyższe regulowane maksymalne opłaty detaliczne w ramach eurotaryfy pozostają ważne do dnia 30 czerwca 2016 r.

Or. de

#### *Uzasadnienie*

*Rozwiązania strukturalne proponowane przez Komisję mają na celu zwiększenie konkurencji na rynku usług roamingu. Uda się to jednak tylko wówczas, gdy warunki wejścia nowych podmiotów na rynek będą atrakcyjne. W związku z tym maksymalne ceny powinny być ukształtowane tak, aby pokrywały koszty i były rentowne również dla nowych podmiotów rynkowych.*

#### **Poprawka 231 Lena Kolarska-Bobińska**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

##### *Tekst proponowany przez Komisję*

2. Opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za połączenie realizowane w roamingu regulowanym, może być różna dla różnych połączeń w roamingu, lecz od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać **0,32 EUR** za minutę każdego wykonanego połączenia lub **0,11 EUR** za minutę każdego odebranego połączenia. Maksymalne ceny połączeń wykonanych zostają obniżone do **0,28 EUR** i **0,24 EUR** odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r., a połączeń odebranych do **0,10 EUR** od 1 lipca 2013 r. Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, powyższe regulowane maksymalne opłaty detaliczne w ramach eurotaryfy pozostają ważne do dnia 30 czerwca 2016 r.

##### *Poprawka*

2. Opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za połączenie realizowane w roamingu regulowanym, może być różna dla różnych połączeń w roamingu, lecz od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać **0,28 EUR** za minutę każdego wykonanego połączenia lub **0,10 EUR** za minutę każdego odebranego połączenia. Maksymalne ceny połączeń wykonanych zostają obniżone do **0,24 EUR** i **0,20 EUR** odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r., a połączeń odebranych do **0,06 EUR** od 1 lipca 2013 r. Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, powyższe regulowane maksymalne opłaty detaliczne w ramach eurotaryfy pozostają ważne do dnia 30 czerwca 2016 r.

**Poprawka 232**  
**Giles Chichester**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za połączenie realizowane w roamingu regulowanym, może być różna dla różnych połączeń w roamingu, lecz od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać **0,32 EUR** za minutę każdego wykonanego połączenia lub 0,11 EUR za minutę każdego odebranego połączenia. Maksymalne ceny połączeń wykonanych zostają obniżone do **0,28 EUR** i **0,24 EUR** odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r., a połączeń odebranych do **0,10 EUR** od 1 lipca 2013 r. Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, powyższe regulowane maksymalne opłaty detaliczne w ramach eurotaryfy pozostają ważne do dnia 30 czerwca 2016 r.

*Poprawka*

2. Opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za połączenie realizowane w roamingu regulowanym, może być różna dla różnych połączeń w roamingu, lecz od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać **0,35 EUR** za minutę każdego wykonanego połączenia lub 0,11 EUR za minutę każdego odebranego połączenia. Maksymalne ceny połączeń wykonanych zostają obniżone do **0,25 EUR** i **0,15 EUR** odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r., a połączeń odebranych do **0,8 EUR** od 1 lipca 2013 r. **i 0,06 EUR od 1 lipca 2014 r.** Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, powyższe regulowane maksymalne opłaty detaliczne w ramach eurotaryfy pozostają ważne do dnia 30 czerwca 2016 r.

**Poprawka 233**  
**Amalia Sartori, Lara Comi**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy, którą operator macierzysty może pobierać od swojego

*Poprawka*

2. Opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy, którą operator macierzysty może pobierać od swojego

klienta korzystającego z roamingu za połączenie realizowane w roamingu regulowanym, może być różna dla różnych połączeń w roamingu, lecz od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać **0,32 EUR** za minutę każdego wykonanego połączenia lub **0,11 EUR** za minutę każdego odebranego połączenia. Maksymalne ceny połączeń wykonanych zostają obniżone do **0,28 EUR** i **0,24 EUR** odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r., a połączeń odebranych do **0,10 EUR** od 1 lipca 2013 r. Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, powyższe regulowane maksymalne opłaty detaliczne w ramach eurotaryfy pozostają ważne do dnia 30 czerwca 2016 r.

klienta korzystającego z roamingu za połączenie realizowane w roamingu regulowanym, może być różna dla różnych połączeń w roamingu, lecz od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać **0,30 EUR** za minutę każdego wykonanego połączenia lub **0,10 EUR** za minutę każdego odebranego połączenia. Maksymalne ceny połączeń wykonanych zostają obniżone do **0,25 EUR** i **0,21 EUR** odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r., a połączeń odebranych do **0,08 EUR** od 1 lipca 2013 r. **i 0,07 EUR od 1 lipca 2014 r.** Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, powyższe regulowane maksymalne opłaty detaliczne w ramach eurotaryfy pozostają ważne do dnia 30 czerwca 2016 r.

Or. en

#### *Uzasadnienie*

*W celu sprzyjania rozwojowi konkurencji i dostarczania klientom lepszej jakości usług progi zabezpieczające określone w niniejszym rozporządzeniu mają zapewnić wystarczający margines cenowy pomiędzy stawkami detalicznymi i hurtowymi umożliwiającymi wejście konkurencyjnych firm na ten nowy rynek usług roamingowych.*

#### **Poprawka 234**

**Niki Tzavela**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

##### *Tekst proponowany przez Komisję*

2. Opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za połączenie realizowane w roamingu regulowanym, może być różna dla różnych połączeń w roamingu, lecz od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać **0,32 EUR** za minutę każdego wykonanego połączenia lub **0,11 EUR** za minutę każdego

##### *Poprawka*

2. Opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za połączenie realizowane w roamingu regulowanym, może być różna dla różnych połączeń w roamingu, lecz od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać **0,30 EUR** za minutę każdego wykonanego połączenia lub **0,10 EUR** za minutę każdego

odebranego połączenia. Maksymalne ceny połączeń wykonanych zostają obniżone do **0,28 EUR** i **0,24 EUR** odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r., a połączeń odebranych do **0,10 EUR** od 1 lipca 2013 r. Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, powyższe regulowane maksymalne opłaty detaliczne w ramach eurotaryfy pozostają ważne do dnia 30 czerwca 2016 r.

odebranego połączenia. Maksymalne ceny połączeń wykonanych zostają obniżone do **0,25 EUR** i **0,21 EUR** odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r., a połączeń odebranych do **0,08 EUR** od 1 lipca 2013 r. **i 0,07 EUR od 1 lipca 2014 r.** Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, powyższe regulowane maksymalne opłaty detaliczne w ramach eurotaryfy pozostają ważne do dnia 30 czerwca 2016 r.

Or. en

**Poprawka 235**  
**Lambert van Nistelrooij**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za połączenie realizowane w roamingu regulowanym, może być różna dla różnych połączeń w roamingu, lecz od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać **0,32 EUR** za minutę każdego wykonanego połączenia lub **0,11 EUR** za minutę każdego odebranego połączenia. Maksymalne ceny połączeń wykonanych zostają obniżone do **0,28 EUR** i **0,24 EUR** odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r., a połączeń odebranych do **0,10 EUR** od 1 lipca 2013 r. Bez uszczerbku dla **art. 13 i 19**, powyższe regulowane maksymalne opłaty detaliczne w ramach eurotaryfy pozostają ważne do dnia 30 czerwca **2016 r.**

*Poprawka*

2. Opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za połączenie realizowane w roamingu regulowanym, może być różna dla różnych połączeń w roamingu, lecz od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać **0,20 EUR** za minutę każdego wykonanego połączenia lub **0,06 EUR** za minutę każdego odebranego połączenia. Maksymalne ceny połączeń wykonanych zostają obniżone do **0,15 EUR** i **0,10 EUR** odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r., a połączeń odebranych do **0,05 EUR** od 1 lipca 2013 r. Bez uszczerbku dla **art. 19**, powyższe regulowane maksymalne opłaty detaliczne w ramach eurotaryfy pozostają ważne do dnia 30 czerwca **2017 r.**

Or. en

**Poprawka 236**  
**Philippe Lamberts**  
w imieniu grupy Verts/ALE

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**2. Opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za połączenie realizowane w roamingu regulowanym, może być różna dla różnych połączeń w roamingu, lecz od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać 0,32 EUR za minutę każdego wykonanego połączenia lub 0,11 EUR za minutę każdego odebranego połączenia. Maksymalne ceny połączeń wykonanych zostają obniżone do 0,28 EUR i 0,24 EUR odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r., a połączeń odebranych do 0,10 EUR od 1 lipca 2013 r. Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, powyższe regulowane maksymalne opłaty detaliczne w ramach eurotaryfy pozostają ważne do dnia 30 czerwca 2016 r.**

**skreślony**

Or. en

**Poprawka 237**  
**Robert Goebbels**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**2. Opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za połączenie realizowane w roamingu regulowanym, może być różna dla różnych**

**2. Opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za połączenie realizowane w roamingu regulowanym, może być różna dla różnych**

połączeń w roamingu, lecz od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać **0,32 EUR** za minutę każdego wykonanego połączenia lub **0,11 EUR** za minutę każdego odebranego połączenia. Maksymalne ceny połączeń wykonanych zostają obniżone do **0,28 EUR** i **0,24 EUR** odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r., a połączeń odebranych do **0,10 EUR** od 1 lipca 2013 r. Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, powyższe regulowane maksymalne opłaty detaliczne w ramach eurotaryfy pozostają ważne do dnia 30 czerwca 2016 r.

połączeń w roamingu, lecz od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać **0,20 EUR** za minutę każdego wykonanego połączenia lub **0,04 EUR** za minutę każdego odebranego połączenia. Maksymalne ceny połączeń wykonanych zostają obniżone do **0,15 EUR** i **0,10 EUR** odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r., a połączeń odebranych do **0,03 EUR** od 1 lipca 2013 r. Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, powyższe regulowane maksymalne opłaty detaliczne w ramach eurotaryfy pozostają ważne do dnia 30 czerwca 2016 r.

Or. en

### *Uzasadnienie*

*Opłaty za realizowane w roamingu połączenia odebrane powinny zostać zniesione lub przynajmniej w znaczący sposób obniżone w związku z faktem, że za krajowe połączenia odebrane nie pobiera się żadnej opłaty. Odbieranie wiadomości SMS zarówno w ramach usług krajowych jak i roamingowych także zwolnione jest z opłat.*

### **Poprawka 238** **Jean-Pierre Audy**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia** **Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za połączenie realizowane w roamingu regulowanym, może być różna dla różnych połączeń w roamingu, lecz od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać 0,32 EUR za minutę każdego wykonanego połączenia lub 0,11 EUR za minutę każdego odebranego połączenia. Maksymalne ceny połączeń wykonanych zostają obniżone do 0,28 EUR i **0,24 EUR** odpowiednio od

*Poprawka*

2. Opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za połączenie realizowane w roamingu regulowanym, może być różna dla różnych połączeń w roamingu, lecz od dnia 1 lipca 2012 r. nie może przekraczać 0,32 EUR za minutę każdego wykonanego połączenia lub 0,11 EUR za minutę każdego odebranego połączenia. Maksymalne ceny połączeń wykonanych zostają obniżone do 0,28 EUR i **0,18 EUR** odpowiednio od

1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r., a połączeń odebranych do 0,10 EUR od 1 lipca 2013 r. Bez uszczerbku dla **art. 13 i 19**, powyższe regulowane maksymalne opłaty detaliczne w ramach eurotaryfy pozostają ważne do dnia 30 czerwca **2016 r.**

1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r., a połączeń odebranych do 0,10 EUR od 1 lipca 2013 r. **i 0,08 EUR od 1 lipca 2014 r.** Bez uszczerbku dla **art. 19**, powyższe regulowane maksymalne opłaty detaliczne w ramach eurotaryfy pozostają ważne do dnia 30 czerwca **2017 r.**

Or. en

### *Uzasadnienie*

*As regards caps on voice, it is suggested to ensure by 2014 a 200% margin, as recommended by the BEREC in its “Analysis of the European Commission’s Proposal for a Regulation on Roaming”. In this document, it indeed “considers that the extent of gaps proposed by the Commission between some of the corresponding wholesale and retail caps seems hard to justify. Smaller gaps (in general, with retail no more than 3x wholesale) should still leave sufficient room for new entry and for retail competition to develop. If competition nevertheless does not develop sufficiently in practice and caps have to be retained, even the reduced gaps suggested by BEREC as sufficient to permit market entry would be unjustifiably wide.” To achieve such objective: □ the wholesale caps should be maintained at the level proposed by the Commission, which is appropriate (therefore no additional amendment is needed), □ the retail caps for call received should be maintained at the level proposed by the European Commission for 2012 and 2013, and should be further decreased in 2014, □ the objective is for the retail caps for calls made and received in 2014 to match the BEREC proposals for 2014. Such levels should be maintained until June 2017 so that the Commission has enough time to carry out an in-depth review and if need be, make appropriate proposals as stated in Article 19.*

### **Poprawka 239**

**Silvia-Adriana Țicău**

### **Wniosek dotyczący rozporządzenia**

**Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

#### *Tekst proponowany przez Komisję*

2. Opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za połączenie realizowane w roamingu regulowanym, może być różna dla różnych połączeń w roamingu, lecz od dnia 1 lipca

#### *Poprawka*

2. Opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za połączenie realizowane w roamingu regulowanym, może być różna dla różnych połączeń w roamingu, lecz od dnia 1 lipca



2012 r. nie może przekraczać 0,32 EUR za minutę każdego wykonanego połączenia lub 0,11 EUR za minutę każdego odebranego połączenia. Maksymalne ceny połączeń wykonanych zostają obniżone do 0,28 EUR i 0,24 EUR odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r., a połączeń odebranych do 0,10 EUR od 1 lipca 2013 r. **Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, powyższe regulowane maksymalne opłaty detaliczne w ramach eurotaryfy pozostają ważne do dnia 30 czerwca 2016 r.**

2012 r. nie może przekraczać 0,32 EUR za minutę każdego wykonanego połączenia lub 0,11 EUR za minutę każdego odebranego połączenia. Maksymalne ceny połączeń wykonanych zostają obniżone do 0,28 EUR i 0,24 EUR odpowiednio od 1 lipca 2013 r. i 1 lipca 2014 r., a połączeń odebranych do 0,10 EUR od 1 lipca 2013 r.

Or. ro

**Poprawka 240**  
**Robert Goebbels**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit czwarty**

*Tekst proponowany przez Komisję*

***W drodze odstępstwa od akapitu trzeciego, operator macierzysty może określić minimalną długość pierwszego impulsu, nieprzekraczającą 30 sekund, dla połączeń wykonywanych, które podlegają eurotaryfie.***

*Poprawka*

***skreślony***

Or. en

**Poprawka 241**  
**András Gyürk**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit czwarty**

*Tekst proponowany przez Komisję*

***W drodze odstępstwa od akapitu trzeciego, operator macierzysty może określić minimalną długość pierwszego impulsu,***

*Poprawka*

***skreślony***

*nieprzekraczającą 30 sekund, dla połączeń wykonywanych, które podlegają eurotaryfie.*

Or. en

**Poprawka 242**  
**Pilar del Castillo Vera**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 7 – ustęp 3 – akapit drugi**

*Tekst proponowany przez Komisję*

Operatorzy macierzyści stosują automatycznie eurotaryfę w przypadku wszystkich klientów korzystających z roamingu, z wyjątkiem takich klientów, którzy dokonali już świadomego wyboru określonej taryfy roamingowej lub pakietu roamingowego, dzięki czemu korzystają z innej taryfy w zakresie połączeń realizowanych w roamingu regulowanym niż taryfa, jaką zostaliby objęci w razie niedokonania takiego wyboru.

*Poprawka*

Operatorzy macierzyści stosują automatycznie eurotaryfę w przypadku wszystkich klientów korzystających z roamingu, z wyjątkiem takich klientów, którzy dokonali już świadomego wyboru **oferty spełniającej warunki określone w art. 4 ust. 6a lub** określonej taryfy roamingowej lub pakietu roamingowego, dzięki czemu korzystają z innej taryfy w zakresie połączeń realizowanych w roamingu regulowanym niż taryfa, jaką zostaliby objęci w razie niedokonania takiego wyboru.

Or. en

**Poprawka 243**  
**Ioannis A. Tsoukalas**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 7 – ustęp 5**

*Tekst proponowany przez Komisję*

5. Każdy klient korzystający z roamingu może żądać zmiany eurotaryfy na inną lub przejścia na eurotaryfę. Każda zmiana musi zostać dokonana bezpłatnie w ciągu jednego dnia od otrzymania wniosku i nie może przewidywać warunków ani

*Poprawka*

5. Każdy klient korzystający z roamingu może żądać zmiany eurotaryfy na inną lub przejścia na eurotaryfę. Każda zmiana musi zostać dokonana bezpłatnie w ciągu jednego dnia od otrzymania wniosku i nie może przewidywać warunków ani

ograniczeń związanych z innymi elementami abonamentu, z tym że w przypadku gdy klient korzystający z roamingu, który przystąpił do specjalnego pakietu roamingowego, obejmującego świadczenie więcej niż jednego rodzaju usług roamingu (tzn. usług głosowych, SMS lub transmisji danych), pragnie przejść na eurotaryfę, operator macierzysty może wymagać od klienta zmieniającego taryfę rezygnacji z korzyści związanych z innymi elementami tego pakietu. Operator macierzysty może przesunąć termin zmiany taryfy tak, aby poprzednia taryfa roamingowa obowiązywała przez określony okres minimalny nieprzekraczający **trzech miesięcy**.

ograniczeń związanych z innymi elementami abonamentu, z tym że w przypadku gdy klient korzystający z roamingu, który przystąpił do specjalnego pakietu roamingowego, obejmującego świadczenie więcej niż jednego rodzaju usług roamingu (tzn. usług głosowych, SMS lub transmisji danych), pragnie przejść na eurotaryfę, operator macierzysty może wymagać od klienta zmieniającego taryfę rezygnacji z korzyści związanych z innymi elementami tego pakietu. Operator macierzysty może przesunąć termin zmiany taryfy tak, aby poprzednia taryfa roamingowa obowiązywała przez określony okres minimalny nieprzekraczający **jednego miesiąca**.

Or. en

**Poprawka 244**  
**Silvia-Adriana Țicău**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 7 – ustęp 5**

*Tekst proponowany przez Komisję*

5. Każdy klient korzystający z roamingu może żądać zmiany eurotaryfy na inną lub przejścia na eurotaryfę. Każda zmiana musi zostać dokonana bezpłatnie w ciągu jednego dnia od otrzymania wniosku i nie może przewidywać warunków ani ograniczeń związanych z innymi elementami abonamentu, z tym że w przypadku gdy klient korzystający z roamingu, który przystąpił do specjalnego pakietu roamingowego, obejmującego świadczenie więcej niż jednego rodzaju usług roamingu (tzn. usług głosowych, SMS lub transmisji danych), pragnie przejść na eurotaryfę, operator macierzysty może wymagać od klienta

*Poprawka*

5. Każdy klient korzystający z roamingu może żądać zmiany eurotaryfy na inną lub przejścia na eurotaryfę. Każda zmiana musi zostać dokonana bezpłatnie w ciągu jednego dnia od otrzymania wniosku i nie może przewidywać warunków ani ograniczeń związanych z innymi elementami abonamentu, z tym że w przypadku gdy klient korzystający z roamingu, który przystąpił do specjalnego pakietu roamingowego, obejmującego świadczenie więcej niż jednego rodzaju usług roamingu (tzn. usług głosowych, SMS lub transmisji danych), pragnie przejść na eurotaryfę, operator macierzysty może wymagać od klienta

zmieniającego taryfę rezygnacji z korzyści związanych z innymi elementami tego pakietu. Operator macierzysty może przesunąć termin takiej zmiany taryfy, tak, aby poprzednia taryfa roamingowa obowiązywała przez określony okres minimalny nieprzekraczający **trzech miesięcy**.

zmieniającego taryfę rezygnacji z korzyści związanych z innymi elementami tego pakietu. Operator macierzysty może przesunąć termin takiej zmiany taryfy, tak, aby poprzednia taryfa roamingowa obowiązywała przez określony okres minimalny nieprzekraczający **jednego miesiąca**.

Or. ro

**Poprawka 245**  
**Sabine Verheyen, Hans-Peter Mayer**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 7 – ustęp 5 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***5a. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. operatorzy macierzyści świadczący usługi na terenie regionu przygranicznego wprowadzają w odniesieniu do połączeń przejściową strefę taryfową, na terenie której klienci płacą standardową opłatę niezależną od przynależności państwowej dostępnej sieci. Opłaty za połączenia w strefie przejściowej nie mogą być wyższe od stawek krajowych. Strefy te obejmują obszar o szerokości do 10 km po obu stronach granicy.***

Or. en

**Poprawka 246**  
**Matthias Groote**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 7 – ustęp 5 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***5a. Operatorzy macierzyści mogą ograniczać połączenia realizowane w roamingu tylko wówczas, gdy zdecydowanie wymaga tego klient lub został osiągnięty limit rachunku.***

Or. de

**Poprawka 247**

**Robert Goebbels, Judith A. Merkies**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia  
Artykuł 8 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

1. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. średnia opłata hurtowa, jaką operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym, która została zainicjowana w sieci odwiedzanej, nie może przekraczać 0,03 EUR za wiadomość SMS. **Od dnia 1 lipca 2014 r.** maksymalna średnia wysokość opłaty hurtowej za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym zostaje obniżona do 0,02 EUR. Bez uszczerbku dla art. 13 regulowana opłata hurtowa za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym pozostaje następnie na poziomie **0,02 EUR** przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

1. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. średnia opłata hurtowa, jaką operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym, która została zainicjowana w sieci odwiedzanej, nie może przekraczać 0,03 EUR za wiadomość SMS. Maksymalna średnia wysokość opłaty hurtowej za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym zostaje obniżona **odpowiednio** do 0,02 EUR **od 1 lipca 2013 r. i do 0,01 EUR od 1 lipca 2014 r.** Bez uszczerbku dla art. 13 regulowana opłata hurtowa za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym pozostaje następnie na poziomie **0,01 EUR** przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

Or. en

## Poprawka 248

Philippe Lamberts

w imieniu grupy Verts/ALE

### Wniosek dotyczący rozporządzenia

#### Artykuł 8 – ustęp 1

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. średnia opłata hurtowa, jaką operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym, która została zainicjowana w sieci odwiedzanej, nie może przekraczać 0,03 EUR za wiadomość SMS. **Od dnia 1 lipca 2014 r. maksymalna średnia wysokość opłaty hurtowej za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym** zostaje obniżona do 0,02 EUR. Bez uszczerbku dla **art. 13** regulowana opłata hurtowa za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym pozostaje następnie na poziomie **0,02 EUR** przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

*Poprawka*

1. **1.** Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. średnia opłata hurtowa, jaką operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym, która została zainicjowana w sieci odwiedzanej, nie może przekraczać 0,03 EUR za wiadomość SMS **i** zostaje obniżona do 0,02 EUR **od 1 lipca 2013 r. i do 0,01 EUR od 1 lipca 2014 r.** Bez uszczerbku dla **art. 19** regulowana opłata hurtowa za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym pozostaje następnie na poziomie **0,01 EUR** przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

Or. en

#### *Uzasadnienie*

*Sporządzone przez BEREC ostrożne szacunki kosztowe wahają się od 0,3 do 1,39 eurocenta za minutę, przy czym średni koszt wynosi 0,41 eurocenta. Opłata w wysokości 2 eurocentów wydaje się trudna do uzasadnienia i bardziej odpowiednia byłaby opłata w wysokości 1 eurocenta.*

## Poprawka 249

Lena Kolarska-Bobińska

### Wniosek dotyczący rozporządzenia

#### Artykuł 8 – ustęp 1

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. średnia opłata hurtowa, jaką operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym, która została zainicjowana w sieci odwiedzanej, nie może przekraczać **0,03 EUR** za wiadomość SMS. Od dnia 1 lipca 2014 r. maksymalna średnia wysokość opłaty hurtowej za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym zostaje obniżona do **0,02 EUR**. Bez uszczerbku dla art. 13 regulowana opłata hurtowa za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym pozostaje następnie na poziomie **0,02 EUR** przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

*Poprawka*

1. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. średnia opłata hurtowa, jaką operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym, która została zainicjowana w sieci odwiedzanej, nie może przekraczać **0,02 EUR** za wiadomość SMS. Od dnia 1 lipca 2014 r. maksymalna średnia wysokość opłaty hurtowej za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym zostaje obniżona do **0,01 EUR**. Bez uszczerbku dla art. 13 regulowana opłata hurtowa za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym pozostaje następnie na poziomie **0,01 EUR** przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

Or. en

**Poprawka 250**

**Róža Gräfin von Thun und Hohenstein, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Lena Kolarska-Bobińska**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia  
Artykuł 8 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. średnia opłata hurtowa, jaką operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym, która została zainicjowana w sieci odwiedzanej, nie może przekraczać 0,03 EUR za wiadomość SMS. **Od dnia 1 lipca 2014 r. maksymalna średnia wysokość opłaty hurtowej za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym** zostaje obniżona do 0,02

*Poprawka*

1. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. średnia opłata hurtowa, jaką operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym, która została zainicjowana w sieci odwiedzanej, nie może przekraczać 0,03 EUR za wiadomość SMS **i** zostaje obniżona do 0,02 EUR **od 1 lipca 2013 r. i do 0,01 EUR od 1 lipca 2014 r.** Bez uszczerbku dla art. 13 regulowana opłata hurtowa za wiadomość SMS dostarczaną w

EUR. Bez uszczerbku dla art. 13 regulowana opłata hurtowa za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym pozostaje następnie na poziomie **0,02 EUR** przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

roamingu regulowanym pozostaje następnie na poziomie **0,01 EUR** przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

Or. en

**Poprawka 251**  
**Gunnar Hökmark**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 9 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Operatorzy macierzyści udostępniają, w sposób jasny i przejrzysty, eurotaryfę SMS określoną w ust. 2 wszystkim swoim klientom korzystającym z roamingu. Eurotaryfa SMS nie wiąże się z jakimkolwiek abonamentem ani innymi stałymi lub okresowymi opłatami i może być połączona z dowolną taryfą detaliczną, z zastrzeżeniem pozostałych przepisów niniejszego artykułu.

*Poprawka*

1. Operatorzy macierzyści **nie stosują dyskryminacji poprzez nakładanie na klientów korzystających z roamingu znacząco wyższych marży i cen niż te stosowane wobec klientów krajowych** oraz w sposób jasny i przejrzysty udostępniają i aktywnie oferują eurotaryfę określoną w ust. 2 wszystkim swoim klientom korzystającym z roamingu. Eurotaryfa SMS nie wiąże się z jakimkolwiek abonamentem ani innymi stałymi lub okresowymi opłatami i może być połączona z dowolną taryfą detaliczną, z zastrzeżeniem pozostałych przepisów niniejszego artykułu.

Or. en

**Poprawka 252**  
**Judith A. Merkies, Ioan Enciu, Peter Skinner, Marita Ulvskog, Kathleen Van Brempt**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 9 – ustęp 2**



*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r., opłata detaliczna (bez podatku VAT) według eurotaryfy SMS, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym wysłaną przez tego klienta, może być różna dla różnych wiadomości SMS dostarczanych w roamingu, ale nie może przekraczać **0,10 EUR**. **Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, do dnia 30 czerwca 2016 r.** regulowana maksymalna opłata detaliczna w ramach eurotaryfy SMS pozostaje na poziomie **0,10 EUR**.

*Poprawka*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r., opłata detaliczna (bez podatku VAT) według eurotaryfy SMS, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym wysłaną przez tego klienta, może być różna dla różnych wiadomości SMS dostarczanych w roamingu, ale nie może przekraczać **0,07 EUR**. **Maksymalna cena zostaje obniżona do 0,06 EUR od 1 lipca 2013 r. i do 0,05 EUR od 1 stycznia 2014 r.** Regulowana maksymalna opłata detaliczna w ramach eurotaryfy SMS pozostaje na poziomie **0,05 EUR** do dnia 30 czerwca 2014 r., **od kiedy nie będzie już możliwości różnicowania cen połączeń krajowych i roamingowych.**

Or. en

**Poprawka 253**

**Róża Gräfin von Thun und Hohenstein, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Lena Kolarska-Bobińska**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia  
Artykuł 9 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r., opłata detaliczna (bez podatku VAT) według eurotaryfy SMS, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym wysłaną przez tego klienta, **może być różna dla różnych wiadomości SMS dostarczanych w roamingu, ale nie może przekraczać 0,10 EUR**. **Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, do dnia 30 czerwca 2016 r.** regulowana maksymalna opłata detaliczna w ramach eurotaryfy

*Poprawka*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r., opłata detaliczna (bez podatku VAT) według eurotaryfy SMS, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym wysłaną przez tego klienta, **zostaje obniżona do 0,09 EUR od 1 lipca 2012 r., do 0,07 EUR od 1 lipca 2013 r. i do 0,05 EUR od 1 lipca 2014 r.** **Bez uszczerbku dla art. 13 i 19,** regulowana maksymalna opłata detaliczna w ramach eurotaryfy SMS pozostaje na poziomie

SMS pozostaje na poziomie **0,10 EUR**.

**0,05 EUR przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.**

Or. en

#### **Poprawka 254**

**Adina-Ioana Vălean, Jürgen Creutzmann, Michael Theurer**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia**

#### **Artykuł 9 – ustęp 2**

##### *Tekst proponowany przez Komisję*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r., opłata detaliczna (bez podatku VAT) według eurotaryfy SMS, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym wysłaną przez tego klienta, **może być różna dla różnych wiadomości SMS dostarczanych w roamingu, ale nie może przekraczać 0,10 EUR**. Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, do dnia 30 czerwca 2016 r. regulowana maksymalna opłata detaliczna w ramach eurotaryfy SMS pozostaje na poziomie **0,10 EUR**.

##### *Poprawka*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r., opłata detaliczna (bez podatku VAT) według eurotaryfy SMS, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym wysłaną przez tego klienta, **zostaje obniżona do 0,09 EUR od 1 lipca 2012 r., do 0,07 EUR od 1 lipca 2013 r. i do 0,06 EUR od 1 lipca 2014 r.** Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, do dnia 30 czerwca 2016 r. regulowana maksymalna opłata detaliczna w ramach eurotaryfy SMS pozostaje na poziomie **0,06 EUR**.

Or. en

#### **Poprawka 255**

**Lena Kolarska-Bobińska**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia**

#### **Artykuł 9 – ustęp 2**

##### *Tekst proponowany przez Komisję*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r., opłata detaliczna (bez podatku VAT) według eurotaryfy SMS, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu

##### *Poprawka*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r., opłata detaliczna (bez podatku VAT) według eurotaryfy SMS, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu

regulowanym wysłaną przez tego klienta, może być różna dla różnych wiadomości SMS dostarczanych w roamingu, ale nie może przekraczać **0,10 EUR**. Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, do dnia 30 czerwca 2016 r. regulowana maksymalna opłata detaliczna w ramach eurotaryfy SMS pozostaje na poziomie **0,10 EUR**.

regulowanym wysłaną przez tego klienta, może być różna dla różnych wiadomości SMS dostarczanych w roamingu, ale nie może przekraczać **0,06 EUR**. Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, do dnia 30 czerwca 2016 r. regulowana maksymalna opłata detaliczna w ramach eurotaryfy SMS pozostaje na poziomie **0,06 EUR**.

Or. en

### **Poprawka 256** **Giles Chichester**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia** **Artykuł 9 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r., opłata detaliczna (bez podatku VAT) według eurotaryfy SMS, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym wysłaną przez tego klienta, **może być różna dla różnych wiadomości SMS dostarczanych w roamingu, ale** nie może przekraczać **0,10 EUR**. Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, do dnia 30 czerwca 2016 r. regulowana maksymalna opłata detaliczna w ramach eurotaryfy SMS pozostaje na poziomie **0,10 EUR**.

*Poprawka*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r., opłata detaliczna (bez podatku VAT) według eurotaryfy SMS, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym wysłaną przez tego klienta, nie może przekraczać **0,08 EUR**. Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, do dnia 30 czerwca 2016 r. regulowana maksymalna opłata detaliczna w ramach eurotaryfy SMS pozostaje na poziomie **0,08 EUR**.

Or. en

### **Poprawka 257** **Amalia Sartori, Lara Comi**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia** **Artykuł 9 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r., opłata detaliczna (bez podatku VAT) według eurotaryfy SMS, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym wysłaną przez tego klienta, **może być różna dla różnych wiadomości SMS dostarczanych w roamingu, ale nie może przekraczać 0,10 EUR.** Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, do dnia 30 czerwca 2016 r. regulowana maksymalna opłata detaliczna w ramach eurotaryfy SMS pozostaje na poziomie **0,10 EUR.**

*Poprawka*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r., opłata detaliczna (bez podatku VAT) według eurotaryfy SMS, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym wysłaną przez tego klienta, **zostaje obniżona do 0,09 EUR od 1 lipca 2012 r., do 0,07 EUR od 1 lipca 2013 r. i do 0,06 EUR od 1 lipca 2014 r.** Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, do dnia 30 czerwca 2016 r. regulowana maksymalna opłata detaliczna w ramach eurotaryfy SMS pozostaje na poziomie **0,06 EUR.**

Or. en

*Uzasadnienie*

*W celu sprzyjania rozwojowi konkurencji i dostarczania klientom lepszej jakości usług progi zabezpieczające określone w niniejszym rozporządzeniu mają zapewnić wystarczający margines cenowy pomiędzy stawkami detalicznymi i hurtowymi umożliwiającymi wejście konkurencyjnych firm na ten nowy rynek usług roamingowych.*

**Poprawka 258**

**Niki Tzavela**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**

**Artykuł 9 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r., opłata detaliczna (bez podatku VAT) według eurotaryfy SMS, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym wysłaną przez tego klienta, **może być różna dla różnych wiadomości SMS dostarczanych w roamingu, ale nie może przekraczać 0,10 EUR.** Bez

*Poprawka*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r., opłata detaliczna (bez podatku VAT) według eurotaryfy SMS, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym wysłaną przez tego klienta, **zostaje obniżona do 0,09 EUR od 1 lipca 2012 r., do 0,07 EUR od 1 lipca 2013 r. i do 0,06 EUR od 1 lipca 2014 r.** Bez

uszczerbku dla art. 13 i 19, do dnia 30 czerwca 2016 r. regulowana maksymalna opłata detaliczna w ramach eurotaryfy SMS pozostaje na poziomie **0,10 EUR**.

uszczerbku dla art. 13 i 19, do dnia 30 czerwca 2016 r. regulowana maksymalna opłata detaliczna w ramach eurotaryfy SMS pozostaje na poziomie **0,06 EUR**.

Or. en

**Poprawka 259**  
**Lambert van Nistelrooij**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 9 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r., opłata detaliczna (bez podatku VAT) według eurotaryfy SMS, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym wysłaną przez tego klienta, może być różna dla różnych wiadomości SMS dostarczanych w roamingu, ale nie może przekraczać **0,10 EUR**. Bez uszczerbku dla **art. 13 i 19**, do dnia 30 czerwca **2016 r.** regulowana maksymalna opłata detaliczna w ramach eurotaryfy SMS pozostaje na poziomie **0,10 EUR**.

*Poprawka*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r., opłata detaliczna (bez podatku VAT) według eurotaryfy SMS, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym wysłaną przez tego klienta, może być różna dla różnych wiadomości SMS dostarczanych w roamingu, ale nie może przekraczać **0,07 EUR**. **Maksymalna cena zostaje obniżona do 0,06 EUR od 1 lipca 2013 i do 0,05 EUR od 1 lipca 2014 r.** Bez uszczerbku dla **art. 19**, do dnia 30 czerwca **2017 r.** regulowana maksymalna opłata detaliczna w ramach eurotaryfy SMS pozostaje na poziomie **0,05 EUR**.

Or. en

**Poprawka 260**  
**Philippe Lamberts**  
w imieniu grupy Verts/ALE

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 9 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r., opłata detaliczna (bez podatku VAT) według eurotaryfy SMS, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym wysłaną przez tego klienta, może być różna dla różnych wiadomości SMS dostarczanych w roamingu, ale nie może przekraczać 0,10 EUR. Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, do dnia 30 czerwca 2016 r. regulowana maksymalna opłata detaliczna w ramach eurotaryfy SMS pozostaje na poziomie 0,10 EUR.**

**skreślony**

Or. en

**Poprawka 261**  
**Robert Goebbels**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 9 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r., opłata detaliczna (bez podatku VAT) według eurotaryfy SMS, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym wysłaną przez tego klienta, może być różna dla różnych wiadomości SMS dostarczanych w roamingu, ale nie może przekraczać **0,10 EUR**. Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, do dnia 30 czerwca 2016 r. regulowana maksymalna opłata detaliczna w ramach eurotaryfy SMS pozostaje na poziomie **0,10 EUR**.

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r., opłata detaliczna (bez podatku VAT) według eurotaryfy SMS, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym wysłaną przez tego klienta, może być różna dla różnych wiadomości SMS dostarczanych w roamingu, ale nie może przekraczać **0,07 EUR**. **Maksymalna cena zostaje obniżona do 0,06 EUR od 1 lipca 2013 i do 0,05 EUR od 1 lipca 2014 r.** Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, do dnia 30 czerwca 2016 r. regulowana maksymalna opłata detaliczna w ramach eurotaryfy SMS pozostaje na poziomie **0,05 EUR**.

**Poprawka 262**  
**Jean-Pierre Audy**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 9 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r., opłata detaliczna (bez podatku VAT) według eurotaryfy SMS, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym wysłaną przez tego klienta, **może być różna dla różnych wiadomości SMS dostarczanych w roamingu, ale nie może przekraczać 0,10 EUR**. Bez uszczerbku dla **art. 13 i 19**, do dnia 30 czerwca **2016 r.** regulowana maksymalna opłata detaliczna w ramach eurotaryfy SMS pozostaje na poziomie **0,10 EUR**.

*Poprawka*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r., opłata detaliczna (bez podatku VAT) według eurotaryfy SMS, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym wysłaną przez tego klienta, **zostaje obniżona do 0,09 EUR od 1 lipca 2013 r. i do 0,06 EUR od 1 lipca 2014 r.** Bez uszczerbku dla **art. 19**, do dnia 30 czerwca **2017 r.** regulowana maksymalna opłata detaliczna w ramach eurotaryfy SMS pozostaje na poziomie **0,06 EUR**.

*Uzasadnienie*

*As regards caps on SMS, it is suggested to ensure by 2014 a 200% margin, as recommended by the BEREC in its “Analysis of the European Commission’s Proposal for a Regulation on Roaming”. In this document, it indeed “considers that the extent of caps proposed by the Commission between some of the corresponding wholesale and retail caps seems hard to justify. Smaller caps (in general, with retail no more than 3x wholesale) should still leave sufficient room for new entry and for retail competition to develop. If competition nevertheless does not develop sufficiently in practice and caps have to be retained, even the reduced caps suggested by BEREC as sufficient to permit market entry would be unjustifiably wide.” To achieve such objective: □ the wholesale caps should be maintained at the level proposed by the Commission, which is appropriate (therefore no additional amendment is needed), □ the retail caps should be further decreased after 2012, following the 200% margin principle, □ the objective is for the retail cap in 2014 to match the BEREC proposals for 2014. Such levels should be maintained until June 2017 so that the Commission has enough time to carry out an in-depth review and if need be, make appropriate proposals as stated in Article 19.*

**Poprawka 263**  
**Silvia-Adriana Țicău**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 9 – ustęp 3 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***3a. Operatorzy określą, do dnia 30 czerwca 2012 r. kryteria wydajności dla świadczenia usług wiadomości SMS w roamingu, z zastosowaniem których udostępniają te usługi. Kryteria wydajności zostaną uwzględnione w każdej ofercie oraz rachunkach dla klientów korzystających z usług roamingu. Wiadomość SMS w roamingu w żadnym wypadku nie powinna dotrzeć do odbiorcy później niż 5 minut od momentu jej wysłania. Operatorzy sieci macierzystej nie pobierają żadnych opłat od klientów korzystających z usług roamingu za wiadomości SMS w roamingu, które dotrą do odbiorcy później niż 5 minut od momentu ich wysłania.***

Or. ro

**Poprawka 264**  
**Pilar del Castillo Vera**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 9 – ustęp 5**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

5. Operatorzy macierzyści stosują eurotaryfę SMS w przypadku wszystkich nowych klientów korzystających z roamingu, którzy nie dokonują świadomego wyboru innej taryfy w zakresie wiadomości SMS w roamingu

5. Operatorzy macierzyści stosują eurotaryfę SMS w przypadku wszystkich nowych klientów korzystających z roamingu, którzy nie dokonują świadomego wyboru ***oferty, która spełnia warunki określone w art. 4 ust. 6a lub***



lub pakietu taryfowego w zakresie usług roamingu, która przewiduje inną taryfę w zakresie wiadomości SMS w roamingu regulowanym.

innej taryfy w zakresie wiadomości SMS w roamingu lub pakietu taryfowego w zakresie usług roamingu, która przewiduje inną taryfę w zakresie wiadomości SMS w roamingu regulowanym.

Or. en

**Poprawka 265**  
**Ioannis A. Tsoukalas**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 9 – ustęp 6**

*Tekst proponowany przez Komisję*

6. Każdy klient korzystający z roamingu może, w dowolnym momencie, żądać przejścia na eurotaryfę SMS lub zrezygnować z niej. Zmiana taryfy musi nastąpić bezpłatnie w terminie jednego dnia roboczego od otrzymania wniosku i nie może podlegać warunkom ani ograniczeniom dotyczącym elementów abonamentu innych niż roaming. Operator macierzysty może przesunąć termin takiej zmiany taryfy tak, aby poprzednia taryfa roamingowa obowiązywała przez określony okres minimalny nieprzekraczający *trzech miesięcy*. Eurotaryfę SMS można zawsze połączyć z eurotaryfą.

*Poprawka*

6. Każdy klient korzystający z roamingu może, w dowolnym momencie, żądać przejścia na eurotaryfę SMS lub zrezygnować z niej. Zmiana taryfy musi nastąpić bezpłatnie w terminie jednego dnia roboczego od otrzymania wniosku i nie może podlegać warunkom ani ograniczeniom dotyczącym elementów abonamentu innych niż roaming. Operator macierzysty może przesunąć termin zmiany taryfy tak, aby poprzednia taryfa roamingowa obowiązywała przez określony okres minimalny nieprzekraczający *jednego miesiąca*. Eurotaryfę SMS można zawsze połączyć z eurotaryfą.

Or. en

**Poprawka 266**  
**Sabine Verheyen, Hans-Peter Mayer**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 9 – ustęp 6 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***6a. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. operatorzy macierzyści świadczący usługi na terenie regionu przygranicznego wprowadzają w odniesieniu do wiadomości SMS przejściową strefę taryfową, na terenie której klienci płacą standardową opłatę niezależną od przynależności państwowej dostępnej sieci. Opłaty za wiadomości SMS w strefie przejściowej nie mogą być wyższe od stawek krajowych. Strefy te obejmują obszar o szerokości do 10 km po obu stronach granicy.***

Or. en

**Poprawka 267  
Matthias Grootte**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia  
Artykuł 9 – ustęp 6 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***6a. Operatorzy macierzyści mogą ograniczać liczbę wiadomości SMS w roamingu tylko wówczas, gdy zdecydowanie wymaga tego klient lub został osiągnięty limit rachunku.***

Or. de

**Poprawka 268  
Robert Goebbels, Judith A. Merkies**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia  
Artykuł 11 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. średnia opłata hurtowa, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta korzystającego z roamingu za świadczenie usług transmisji danych w roamingu regulowanym za pomocą tej sieci odwiedzanej, nie może przekraczać limitu ochronnego wynoszącego **0,30 EUR, 0,20 EUR** od dnia 1 lipca 2013 r. i 0,10 EUR od dnia 1 lipca 2014 r. za megabajt przekazanych danych. Bez uszczerbku dla art. 13 maksymalna średnia opłata hurtowa za usługi transmisji danych w roamingu regulowanym pozostaje następnie na poziomie 0,10 EUR za megabajt przekazanych danych przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

*Poprawka*

1. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. średnia opłata hurtowa, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta korzystającego z roamingu za świadczenie usług transmisji danych w roamingu regulowanym za pomocą tej sieci odwiedzanej, nie może przekraczać limitu ochronnego wynoszącego **0,25 EUR, 0,15 EUR** od dnia 1 lipca 2013 r. i 0,10 EUR od dnia 1 lipca 2014 r. za megabajt przekazanych danych. Bez uszczerbku dla art. 13 maksymalna średnia opłata hurtowa za usługi transmisji danych w roamingu regulowanym pozostaje następnie na poziomie 0,10 EUR za megabajt przekazanych danych przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

Or. en

**Poprawka 269**

**Philippe Lamberts**

w imieniu grupy Verts/ALE

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**

**Artykuł 11 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. średnia opłata hurtowa, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta korzystającego z roamingu za świadczenie usług transmisji danych w roamingu regulowanym za pomocą tej sieci odwiedzanej, nie może przekraczać limitu ochronnego wynoszącego **0,30 EUR, 0,20 EUR od dnia 1 lipca 2013 r. i 0,10 EUR od dnia 1 lipca 2014 r.** za **megabajt** przekazanych danych. Bez uszczerbku dla art. 13

*Poprawka*

1. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. średnia opłata hurtowa, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta korzystającego z roamingu za świadczenie usług transmisji danych w roamingu regulowanym za pomocą tej sieci odwiedzanej, nie może przekraczać limitu ochronnego wynoszącego **10 EUR** za **gigabajt** przekazanych danych. Bez uszczerbku dla art. 13 maksymalna średnia opłata hurtowa za usługi transmisji danych w roamingu

maksymalna średnia opłata hurtowa za usługi transmisji danych w roamingu regulowanym pozostaje następnie na poziomie **0,10 EUR** za **megabajt** przekazanych danych przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

regulowanym pozostaje następnie na poziomie **10 EUR** za **gigabajt** przekazanych danych przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

Or. en

### **Poprawka 270** **Lambert van Nistelrooij**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia** **Artykuł 11 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. średnia opłata hurtowa, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora **macierzystego** klienta korzystającego z roamingu za świadczenie usług transmisji danych w roamingu regulowanym za pomocą tej sieci odwiedzanej, nie może przekraczać limitu ochronnego wynoszącego **0,30 EUR**, **0,20 EUR** od dnia 1 lipca 2013 r. i **0,10 EUR** od dnia 1 lipca 2014 r. za megabajt przekazanych danych. Bez uszczerbku dla **art. 13** maksymalna średnia opłata hurtowa za usługi transmisji danych w roamingu regulowanym pozostaje następnie na poziomie **0,10 EUR** za megabajt przekazanych danych przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

*Poprawka*

1. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. średnia opłata hurtowa, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora **usług roamingowych** klienta korzystającego z roamingu za świadczenie usług transmisji danych w roamingu regulowanym za pomocą tej sieci odwiedzanej, nie może przekraczać limitu ochronnego wynoszącego **0,05 EUR od 1 lipca 2012 r.**, **0,04 EUR** od dnia 1 lipca 2013 r. i **0,03 EUR** od dnia 1 lipca 2014 r. za megabajt przekazanych danych. Bez uszczerbku dla **art. 19** maksymalna średnia opłata hurtowa za usługi transmisji danych w roamingu regulowanym pozostaje następnie na poziomie **0,03 EUR** za megabajt przekazanych danych przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

Or. en

### **Poprawka 271** **Ioannis A. Tsoukalas**

## Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 11 – ustęp 1

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. średnia opłata hurtowa, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta korzystającego z roamingu za świadczenie usług transmisji danych w roamingu regulowanym za pomocą tej sieci odwiedzanej, nie może przekraczać limitu ochronnego wynoszącego **0,30 EUR, 0,20 EUR** od dnia 1 lipca 2013 r. i **0,10 EUR** od dnia 1 lipca 2014 r. za **megabajt** przekazanych danych. Bez uszczerbku dla art. 13 maksymalna średnia opłata hurtowa za usługi transmisji danych w roamingu regulowanym pozostaje następnie na poziomie **0,10 EUR** za **megabajt** przekazanych danych przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

*Poprawka*

1. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. średnia opłata hurtowa, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta korzystającego z roamingu za świadczenie usług transmisji danych w roamingu regulowanym za pomocą tej sieci odwiedzanej, nie może przekraczać limitu ochronnego wynoszącego **50 EUR, 40 EUR** od dnia 1 lipca 2013 r. i **30 EUR** od dnia 1 lipca 2014 r. za **gigabajt** przekazanych danych. Bez uszczerbku dla art. 13 maksymalna średnia opłata hurtowa za usługi transmisji danych w roamingu regulowanym pozostaje następnie na poziomie **30 EUR** za **gigabajt** przekazanych danych przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

Or. en

## Poprawka 272 Niki Tzavela

## Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 11 – ustęp 1

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. średnia opłata hurtowa, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta korzystającego z roamingu za świadczenie usług transmisji danych w roamingu regulowanym za pomocą tej sieci odwiedzanej, nie może przekraczać limitu ochronnego wynoszącego **0,30 EUR, 0,20 EUR** od dnia 1 lipca 2013 r. i **0,10 EUR** od dnia 1 lipca 2014 r. za megabajt przekazanych

*Poprawka*

1. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. średnia opłata hurtowa, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta korzystającego z roamingu za świadczenie usług transmisji danych w roamingu regulowanym za pomocą tej sieci odwiedzanej, nie może przekraczać limitu ochronnego wynoszącego **0,23 EUR, 0,17 EUR** od dnia 1 lipca 2013 r. i **0,10 EUR** od dnia 1 lipca 2014 r. za megabajt przekazanych

danych. Bez uszczerbku dla art. 13 maksymalna średnia opłata hurtowa za usługi transmisji danych w roamingu regulowanym pozostaje następnie na poziomie 0,10 EUR za megabajt przekazanych danych przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

danych. Bez uszczerbku dla art. 13 maksymalna średnia opłata hurtowa za usługi transmisji danych w roamingu regulowanym pozostaje następnie na poziomie 0,10 EUR za megabajt przekazanych danych przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

Or. en

**Poprawka 273**  
**Miloslav Ransdorf**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 11 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. średnia opłata hurtowa, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta korzystającego z roamingu za świadczenie usług transmisji danych w roamingu regulowanym za pomocą tej sieci odwiedzanej, nie może przekraczać limitu ochronnego wynoszącego **0,30 EUR, 0,20 EUR** od dnia 1 lipca 2013 r. i **0,10 EUR** od dnia 1 lipca 2014 r. za megabajt przekazanych danych. Bez uszczerbku dla art. 13 maksymalna średnia opłata hurtowa za usługi transmisji danych w roamingu regulowanym pozostaje następnie na poziomie **0,10 EUR** za megabajt przekazanych danych przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

*Poprawka*

1. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. średnia opłata hurtowa, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta korzystającego z roamingu za świadczenie usług transmisji danych w roamingu regulowanym za pomocą tej sieci odwiedzanej, nie może przekraczać limitu ochronnego wynoszącego **0,05 EUR, 0,04 EUR** od dnia 1 lipca 2013 r. i **0,03 EUR** od dnia 1 lipca 2014 r. za megabajt przekazanych danych. Bez uszczerbku dla art. 13 maksymalna średnia opłata hurtowa za usługi transmisji danych w roamingu regulowanym pozostaje następnie na poziomie **0,03 EUR** za megabajt przekazanych danych przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

Or. en

**Poprawka 274**  
**Amalia Sartori, Lara Comi**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 11 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. średnia opłata hurtowa, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta korzystającego z roamingu za świadczenie usług transmisji danych w roamingu regulowanym za pomocą tej sieci odwiedzanej, nie może przekraczać limitu ochronnego wynoszącego **0,30 EUR, 0,20 EUR** od dnia 1 lipca 2013 r. i 0,10 EUR od dnia 1 lipca 2014 r. za megabajt przekazanych danych. Bez uszczerbku dla art. 13 maksymalna średnia opłata hurtowa za usługi transmisji danych w roamingu regulowanym pozostaje następnie na poziomie 0,10 EUR za megabajt przekazanych danych przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

*Poprawka*

1. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. średnia opłata hurtowa, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta korzystającego z roamingu za świadczenie usług transmisji danych w roamingu regulowanym za pomocą tej sieci odwiedzanej, nie może przekraczać limitu ochronnego wynoszącego **0,23 EUR, 0,17 EUR** od dnia 1 lipca 2013 r. i 0,10 EUR od dnia 1 lipca 2014 r. za megabajt przekazanych danych. Bez uszczerbku dla art. 13 maksymalna średnia opłata hurtowa za usługi transmisji danych w roamingu regulowanym pozostaje następnie na poziomie 0,10 EUR za megabajt przekazanych danych przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

Or. en

*Uzasadnienie*

*W celu sprzyjania rozwojowi konkurencji i dostarczania klientom lepszej jakości usług progi zabezpieczające określone w niniejszym rozporządzeniu mają zapewnić wystarczający margines cenowy pomiędzy stawkami detalicznymi i hurtowymi umożliwiającymi wejście konkurencyjnych firm na ten nowy rynek usług roamingowych.*

**Poprawka 275**  
**Lena Kolarska-Bobińska**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 11 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. średnia opłata hurtowa, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora

*Poprawka*

1. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. średnia opłata hurtowa, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora

macierzystego klienta korzystającego z roamingu za świadczenie usług transmisji danych w roamingu regulowanym za pomocą tej sieci odwiedzanej, nie może przekraczać limitu ochronnego wynoszącego **0,30 EUR, 0,20 EUR** od dnia 1 lipca 2013 r. i **0,10 EUR** od dnia 1 lipca 2014 r. za megabajt przekazanych danych. Bez uszczerbku dla art. 13 maksymalna średnia opłata hurtowa za usługi transmisji danych w roamingu regulowanym pozostaje następnie na poziomie **0,10 EUR** za megabajt przekazanych danych przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

macierzystego klienta korzystającego z roamingu za świadczenie usług transmisji danych w roamingu regulowanym za pomocą tej sieci odwiedzanej, nie może przekraczać limitu ochronnego wynoszącego **0,20 EUR, 0,10 EUR** od dnia 1 lipca 2013 r. i **0,05 EUR** od dnia 1 lipca 2014 r. za megabajt przekazanych danych. Bez uszczerbku dla art. 13 maksymalna średnia opłata hurtowa za usługi transmisji danych w roamingu regulowanym pozostaje następnie na poziomie **0,05 EUR** za megabajt przekazanych danych przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

Or. en

## Poprawka 276

Adina-Ioana Vălean, Jürgen Creutzmann, Michael Theurer

### Wniosek dotyczący rozporządzenia

#### Artykuł 11 – ustęp 1

##### *Tekst proponowany przez Komisję*

1. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. średnia opłata hurtowa, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta korzystającego z roamingu za świadczenie usług transmisji danych w roamingu regulowanym za pomocą tej sieci odwiedzanej, nie może przekraczać limitu ochronnego wynoszącego **0,30 EUR, 0,20 EUR** od dnia 1 lipca 2013 r. i **0,10 EUR** od dnia 1 lipca 2014 r. za megabajt przekazanych danych. Bez uszczerbku dla art. 13 maksymalna średnia opłata hurtowa za usługi transmisji danych w roamingu regulowanym pozostaje następnie na poziomie **0,10 EUR** za megabajt przekazanych danych przez okres obowiązywania niniejszego

##### *Poprawka*

1. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. średnia opłata hurtowa, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta korzystającego z roamingu za świadczenie usług transmisji danych w roamingu regulowanym za pomocą tej sieci odwiedzanej, nie może przekraczać limitu ochronnego wynoszącego **0,23 EUR, 0,17 EUR** od dnia 1 lipca 2013 r., **0,10 EUR** od dnia 1 lipca 2014 r. i **0,08 EUR od dnia 1 lipca 2015 r.** za megabajt przekazanych danych. Bez uszczerbku dla art. 13 maksymalna średnia opłata hurtowa za usługi transmisji danych w roamingu regulowanym pozostaje następnie na poziomie **0,08 EUR** za megabajt przekazanych danych przez okres obowiązywania niniejszego



rozporządzenia.

rozporządzenia.

Or. en

**Poprawka 277**  
**Marita Ulvskog**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 11 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. średnia opłata hurtowa, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta korzystającego z roamingu za świadczenie usług transmisji danych w roamingu regulowanym za pomocą tej sieci odwiedzanej, nie może przekraczać limitu ochronnego wynoszącego **0,30 EUR, 0,20 EUR** od dnia 1 lipca 2013 r. i **0,10 EUR** od dnia 1 lipca 2014 r. za megabajt przekazanych danych. **Bez uszczerbku dla art. 13 maksymalna średnia** opłata hurtowa za usługi transmisji danych w roamingu regulowanym pozostaje następnie na poziomie **0,10 EUR** za megabajt przekazanych danych przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

*Poprawka*

1. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. średnia opłata hurtowa, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta korzystającego z roamingu za świadczenie usług transmisji danych w roamingu regulowanym za pomocą tej sieci odwiedzanej, nie może przekraczać limitu ochronnego wynoszącego **0,05 EUR, 0,04 EUR** od dnia 1 lipca 2013 r. i **0,03 EUR** od dnia 1 stycznia 2014 r. za megabajt przekazanych danych. **Maksymalna** opłata hurtowa pozostaje następnie na poziomie **0,03 EUR** za megabajt wykorzystany do dnia 30 czerwca 2014 r., od kiedy nie będzie już możliwości różnicowania cen transmisji danych na szczeblu krajowym i w ramach roamingu.

Or. en

**Poprawka 278**  
**Róža Gräfin von Thun und Hohenstein, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Lena Kolarska-Bobińska**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 11 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r.

*Poprawka*

1. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r.

średnia opłata hurtowa, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta korzystającego z roamingu za świadczenie usług transmisji danych w roamingu regulowanym za pomocą tej sieci odwiedzanej, nie może przekraczać limitu ochronnego wynoszącego **0,30 EUR, 0,20 EUR** od dnia 1 lipca 2013 r. i **0,10 EUR** od dnia 1 lipca 2014 r. za **megabajt** przekazanych danych. Bez uszczerbku dla art. 13 maksymalna średnia opłata hurtowa za usługi transmisji danych w roamingu regulowanym pozostaje następnie na poziomie **0,10 EUR** za **megabajt** przekazanych danych przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

średnia opłata hurtowa, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta korzystającego z roamingu za świadczenie usług transmisji danych w roamingu regulowanym za pomocą tej sieci odwiedzanej, nie może przekraczać limitu ochronnego wynoszącego **200 EUR, 150 EUR** od dnia 1 lipca 2013 r. i **100 EUR** od dnia 1 lipca 2014 r. za **gigabajt** przekazanych danych. Bez uszczerbku dla art. 13 maksymalna średnia opłata hurtowa za usługi transmisji danych w roamingu regulowanym pozostaje następnie na poziomie **100 EUR** za **gigabajt** przekazanych danych przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia.

Or. en

## **Poprawka 279** **Seán Kelly**

### **Wniosek dotyczący rozporządzenia** **Artykuł 11 – ustęp 1**

#### *Tekst proponowany przez Komisję*

1. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. średnia opłata hurtowa, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta korzystającego z roamingu za świadczenie usług transmisji danych w roamingu regulowanym za pomocą tej sieci odwiedzanej, nie może przekraczać limitu ochronnego wynoszącego **0,30 EUR, 0,20 EUR** od dnia 1 lipca 2013 r. i **0,10 EUR** od dnia 1 lipca 2014 r. za megabajt przekazanych danych. Bez uszczerbku dla art. 13 maksymalna średnia opłata hurtowa za usługi transmisji danych w roamingu regulowanym pozostaje następnie na poziomie **0,10 EUR** za megabajt przekazanych danych przez okres

#### *Poprawka*

1. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. średnia opłata hurtowa, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora macierzystego klienta korzystającego z roamingu za świadczenie usług transmisji danych w roamingu regulowanym za pomocą tej sieci odwiedzanej, nie może przekraczać limitu ochronnego wynoszącego **0,05 EUR, 0,04 EUR** od dnia 1 lipca 2013 r. i **0,03 EUR** od dnia 1 lipca 2014 r. za megabajt przekazanych danych. Bez uszczerbku dla art. 13 maksymalna średnia opłata hurtowa za usługi transmisji danych w roamingu regulowanym pozostaje następnie na poziomie **0,03 EUR** za megabajt przekazanych danych przez okres

obowiązującego niniejszego  
rozporządzenia.

obowiązującego niniejszego  
rozporządzenia.

Or. en

### **Poprawka 280**

**Róža Gräfin von Thun und Hohenstein, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Lena  
Kolarska-Bobińska**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 11 – ustęp 3**

*Tekst proponowany przez Komisję*

3. Średnią opłatę hurtową, o której mowa w ust. 1, oblicza się, dzieląc całkowity przychód z opłat hurtowych, uzyskany przez operatora sieci odwiedzanej od wszystkich dostawców usług roamingu z tytułu świadczenia usług transmisji danych w roamingu regulowanym w danym okresie, przez całkowitą ilość **megabajtów** faktycznie wykorzystanych w wyniku świadczenia tego rodzaju usług w tym okresie, uzyskaną w wyniku naliczania według kilobajtów.

*Poprawka*

3. Średnią opłatę hurtową, o której mowa w ust. 1, oblicza się, dzieląc całkowity przychód z opłat hurtowych, uzyskany przez operatora sieci odwiedzanej od wszystkich dostawców usług roamingu z tytułu świadczenia usług transmisji danych w roamingu regulowanym w danym okresie, przez całkowitą ilość **gigabajtów** faktycznie wykorzystanych w wyniku świadczenia tego rodzaju usług w tym okresie, uzyskaną w wyniku naliczania według kilobajtów.

Or. en

### **Poprawka 281** **Paul Rübig**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 11 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

#### **Artykuł 11a**

**Obliczanie objętości danych w ramach  
średniej opłaty hurtowej**

**Objętość danych w ramach średniej opłaty  
hurtowej, którą operator sieci odwiedzanej**

*może pobrać od operatora macierzystego klienta korzystającego z roamingu za świadczenie usług transmisji danych w roamingu regulowanym za pomocą tej sieci odwiedzanej, musi być liczona w terabajtach.*

Or. de

#### *Uzasadnienie*

*Szybki rozwój technologii w dziedzinie telekomunikacji stwarza konieczność obliczania transmisji danych na rynku hurtowym w terabajtach.*

#### **Poprawka 282 Gunnar Hökmark**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 12 – ustęp 1 – akapit pierwszy**

##### *Tekst proponowany przez Komisję*

1. Dostawcy usług roamingu udostępniają, w sposób jasny i przejrzysty, eurotaryfę usług transmisji danych określoną w ust. 2 wszystkim swoim klientom korzystającym z roamingu. Eurotaryfa usług transmisji danych nie wiąże się z jakimkolwiek abonamentem lub innymi stałymi lub okresowymi opłatami i może być połączona z dowolną taryfą detaliczną.

##### *Poprawka*

1. Dostawcy usług roamingu *nie dyskryminują poprzez stosowanie wobec klientów korzystających z roamingu znacząco wyższych marż i cen niż te stosowane wobec klientów krajowych* oraz udostępniają, w sposób jasny i przejrzysty, eurotaryfę usług transmisji danych określoną w ust. 2 wszystkim swoim klientom korzystającym z roamingu. Eurotaryfa usług transmisji danych nie wiąże się z jakimkolwiek abonamentem lub innymi stałymi lub okresowymi opłatami i może być połączona z dowolną taryfą detaliczną.

Or. en

#### **Poprawka 283 Robert Goebbels, Judith A. Merkies, Francesco De Angelis, Kathleen Van Brempt**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 12 – ustęp 1 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Dostawcy usług roamingu udostępniają, w sposób jasny i przejrzysty, eurotaryfę usług transmisji danych określoną w ust. 2 wszystkim swoim klientom korzystającym z roamingu. Eurotaryfa usług transmisji danych nie wiąże się z jakimkolwiek abonamentem lub innymi stałymi lub okresowymi opłatami i może być połączona z dowolną taryfą detaliczną.

*Poprawka*

1. Dostawcy usług roamingu udostępniają, w sposób jasny i przejrzysty, eurotaryfę usług transmisji danych określoną w ust. 2 wszystkim swoim klientom korzystającym z roamingu. Eurotaryfa usług transmisji danych nie wiąże się z jakimkolwiek abonamentem lub innymi stałymi lub okresowymi opłatami i może być połączona z dowolną taryfą detaliczną. ***W eurotaryfie usług transmisji danych uwzględnia się koncepcję neutralności sieci w odniesieniu do wszystkich sposobów wykorzystywania transmisji danych, zwłaszcza dostępu do telefonii typu VoIP i innych podobnych usług.***

Or. en

**Poprawka 284**

**Judith A. Merckies, Ioan Enciu, Peter Skinner, Kathleen Van Brempt**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 12 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy usług transmisji danych, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za usługę transmisji danych w roamingu regulowanym, nie przekracza **0,90 EUR** za megabajt. Maksymalne ceny transmisji danych zostają obniżone do **0,70 EUR** i **0,50 EUR** za wykorzystany megabajt odpowiednio od dnia 1 lipca 2013 r. i od dnia 1 lipca 2014 r. ***Bez uszczerbku dla art. 13 i 19***, do dnia 30 czerwca **2016 r. regulowana** maksymalna opłata detaliczna

*Poprawka*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy usług transmisji danych, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za usługę transmisji danych w roamingu regulowanym, nie przekracza **0,50 EUR** za megabajt. Maksymalne ceny transmisji danych zostają obniżone do **0,30 EUR** i **0,20 EUR** za wykorzystany megabajt odpowiednio od dnia 1 lipca 2013 r. i od dnia 1 stycznia 2014 r. ***Regulowana*** maksymalna opłata detaliczna pozostaje następnie na poziomie **0,20 EUR** za

pozostaje następnie na poziomie **0,50 EUR** za megabajt.

megabajt do dnia 30 czerwca **2014 r.**, **od kiedy nie będzie już możliwości różnicowania cen połączeń krajowych i roamingowych.**

Or. en

**Poprawka 285**  
**Seán Kelly**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 12 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy usług transmisji danych, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za usługę transmisji danych w roamingu regulowanym, nie przekracza **0,90 EUR** za megabajt. Maksymalne ceny transmisji danych zostają obniżone do **0,70 EUR** i **0,50 EUR** za wykorzystany megabajt odpowiednio od dnia 1 lipca 2013 r. i od dnia 1 lipca 2014 r. Bez uszczerbku dla art. 19, do dnia 30 czerwca 2016 r. regulowana maksymalna opłata detaliczna pozostaje następnie na poziomie **0,50 EUR** za megabajt.

*Poprawka*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy usług transmisji danych, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za usługę transmisji danych w roamingu regulowanym, nie przekracza **0,15 EUR** za megabajt. Maksymalne ceny transmisji danych zostają obniżone do **0,12 EUR** i **0,09 EUR** za wykorzystany megabajt odpowiednio od dnia 1 lipca 2013 r. i od dnia 1 lipca 2014 r. Bez uszczerbku dla art. 19, do dnia 30 czerwca 2016 r. regulowana maksymalna opłata detaliczna pozostaje następnie na poziomie **0,09 EUR** za megabajt.

Or. en

**Poprawka 286**  
**Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Lena Kolarska-Bobińska**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 12 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy usług transmisji danych, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za usługę transmisji danych w roamingu regulowanym, nie przekracza **0,90 EUR** za **megabajt**. Maksymalne ceny transmisji danych zostają obniżone do **0,70 EUR** i **0,50 EUR** za wykorzystany megabajt odpowiednio od dnia 1 lipca 2013 r. i od dnia 1 lipca 2014 r. Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, **do dnia 30 czerwca 2016 r.** regulowana maksymalna opłata detaliczna pozostaje następnie na poziomie **0,50 EUR** za **megabajt**.

*Poprawka*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy usług transmisji danych, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za usługę transmisji danych w roamingu regulowanym, nie przekracza **500 EUR** za **gigabajt**. Maksymalne ceny transmisji danych zostają obniżone do **300 EUR** i **200 EUR** za wykorzystany **gigabajt** odpowiednio od dnia 1 lipca 2013 r. i od dnia 1 lipca 2014 r. Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, regulowana maksymalna opłata detaliczna pozostaje następnie na poziomie **200 EUR** za **gigabajt przez okres obowiązywania niniejszego rozporządzenia**.

Or. en

**Poprawka 287**  
**Marita Ulvskog**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 12 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy usług transmisji danych, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za usługę transmisji danych w roamingu regulowanym, nie przekracza **0,90 EUR** za megabajt. Maksymalne ceny transmisji danych zostają obniżone do **0,70 EUR** i **0,50 EUR** za wykorzystany megabajt odpowiednio od dnia 1 lipca 2013 r. i od dnia 1 lipca 2014 r. **Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, do dnia 30 czerwca 2016 r.**

*Poprawka*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy usług transmisji danych, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za usługę transmisji danych w roamingu regulowanym, nie przekracza **0,15 EUR** za megabajt. Maksymalne ceny transmisji danych zostają obniżone do **0,12 EUR** i **0,09 EUR** za wykorzystany megabajt odpowiednio od dnia 1 lipca 2013 r. i od dnia 1 **stycznia** 2014 r. **Regulowana** maksymalna opłata detaliczna pozostaje

*regulowana* maksymalna opłata detaliczna pozostaje następnie na poziomie **0,50 EUR** za megabajt.

następnie na poziomie **0,09 EUR** za megabajt do dnia 30 czerwca **2014 r.**, *od kiedy nie będzie już możliwości różnicowania cen połączeń krajowych i roamingowych.*

Or. en

### **Poprawka 288**

**Adina-Ioana Vălean, Jürgen Creutzmann, Michael Theurer**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 12 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy usług transmisji danych, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za usługę transmisji danych w roamingu regulowanym, nie przekracza **0,90 EUR** za megabajt. Maksymalne ceny transmisji danych zostają obniżone do **0,70 EUR i 0,50 EUR** za wykorzystany megabajt odpowiednio od dnia 1 lipca 2013 r. i od dnia 1 lipca 2014 r. Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, do dnia 30 czerwca 2016 r. regulowana maksymalna opłata detaliczna pozostaje następnie na poziomie **0,50 EUR** za megabajt.

*Poprawka*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy usług transmisji danych, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za usługę transmisji danych w roamingu regulowanym, nie przekracza **0,70 EUR** za megabajt. Maksymalne ceny transmisji danych zostają obniżone do **0,50 EUR, 0,30 EUR** za wykorzystany megabajt odpowiednio od dnia 1 lipca 2013 r. i od dnia 1 lipca 2014 r. **oraz do 0,25 EUR od dnia 1 lipca 2015 r.** Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, do dnia 30 czerwca 2016 r. regulowana maksymalna opłata detaliczna pozostaje następnie na poziomie **0,25 EUR** za megabajt.

Or. en

### **Poprawka 289**

**Lena Kolarska-Bobińska**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 12 – ustęp 2 – akapit pierwszy**



*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy usług transmisji danych, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za usługę transmisji danych w roamingu regulowanym, nie przekracza **0,90 EUR** za megabajt. Maksymalne ceny transmisji danych zostają obniżone do **0,70 EUR** i **0,50 EUR** za wykorzystany megabajt odpowiednio od dnia 1 lipca 2013 r. i od dnia 1 lipca 2014 r. Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, do dnia 30 czerwca 2016 r. regulowana maksymalna opłata detaliczna pozostaje następnie na poziomie **0,50 EUR** za megabajt.

*Poprawka*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy usług transmisji danych, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za usługę transmisji danych w roamingu regulowanym, nie przekracza **0,70 EUR** za megabajt. Maksymalne ceny transmisji danych zostają obniżone do **0,50 EUR** i **0,30 EUR** za wykorzystany megabajt odpowiednio od dnia 1 lipca 2013 r. i od dnia 1 lipca 2014 r. Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, do dnia 30 czerwca 2016 r. regulowana maksymalna opłata detaliczna pozostaje następnie na poziomie **0,30 EUR** za megabajt.

Or. en

**Poprawka 290**  
**Giles Chichester**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 12 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy usług transmisji danych, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za usługę transmisji danych w roamingu regulowanym, nie przekracza **0,90 EUR** za megabajt. Maksymalne ceny transmisji danych zostają obniżone do **0,70 EUR** i **0,50 EUR** za wykorzystany megabajt odpowiednio od dnia 1 lipca 2013 r. i od dnia 1 lipca 2014 r. Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, do dnia 30 czerwca 2016 r. regulowana maksymalna opłata detaliczna

*Poprawka*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy usług transmisji danych, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za usługę transmisji danych w roamingu regulowanym, nie przekracza **0,75 EUR** za megabajt. Maksymalne ceny transmisji danych zostają obniżone do **0,50 EUR** i **0,25 EUR** za wykorzystany megabajt odpowiednio od dnia 1 lipca 2013 r. i od dnia 1 lipca 2014 r. Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, do dnia 30 czerwca 2016 r. regulowana maksymalna opłata detaliczna

pozostaje następnie na poziomie **0,50 EUR** za megabajt.

pozostaje następnie na poziomie **0,25 EUR** za megabajt.

Or. en

**Poprawka 291**  
**Amalia Sartori, Lara Comi**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 12 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy usług transmisji danych, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za usługę transmisji danych w roamingu regulowanym, nie przekracza **0,90 EUR** za megabajt. Maksymalne ceny transmisji danych zostają obniżone do **0,70 EUR** i **0,50 EUR** za wykorzystany megabajt odpowiednio od dnia 1 lipca 2013 r. i od dnia 1 lipca 2014 r. Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, do dnia 30 czerwca 2016 r. regulowana maksymalna opłata detaliczna pozostaje następnie na poziomie **0,50 EUR** za megabajt.

*Poprawka*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy usług transmisji danych, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za usługę transmisji danych w roamingu regulowanym, nie przekracza **0,70 EUR** za megabajt. Maksymalne ceny transmisji danych zostają obniżone do **0,50 EUR** i **0,30 EUR** za wykorzystany megabajt odpowiednio od dnia 1 lipca 2013 r. i od dnia 1 lipca 2014 r. Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, do dnia 30 czerwca 2016 r. regulowana maksymalna opłata detaliczna pozostaje następnie na poziomie **0,30 EUR** za megabajt.

Or. en

*Uzasadnienie*

*W celu sprzyjania rozwojowi konkurencji i dostarczania klientom lepszej jakości usług progi zabezpieczające określone w niniejszym rozporządzeniu mają zapewnić wystarczający margines cenowy pomiędzy stawkami detalicznymi i hurtowymi umożliwiającymi wejście konkurencyjnych firm na ten nowy rynek usług roamingowych.*

**Poprawka 292**  
**Niki Tzavela**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 12 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy usług transmisji danych, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za usługę transmisji danych w roamingu regulowanym, nie przekracza **0,90 EUR** za megabajt. Maksymalne ceny transmisji danych zostają obniżone do **0,70 EUR** i **0,50 EUR** za wykorzystany megabajt odpowiednio od dnia 1 lipca 2013 r. i od dnia 1 lipca 2014 r. Bez uszczerbku dla art. 19, do dnia 30 czerwca 2016 r. regulowana maksymalna opłata detaliczna pozostaje następnie na poziomie **0,50 EUR** za megabajt.

*Poprawka*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy usług transmisji danych, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za usługę transmisji danych w roamingu regulowanym, nie przekracza **0,70 EUR** za megabajt. Maksymalne ceny transmisji danych zostają obniżone do **0,50 EUR** i **0,30 EUR** za wykorzystany megabajt odpowiednio od dnia 1 lipca 2013 r. i od dnia 1 lipca 2014 r. Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, do dnia 30 czerwca 2016 r. regulowana maksymalna opłata detaliczna pozostaje następnie na poziomie **0,30 EUR** za megabajt.

Or. en

**Poprawka 293**  
**Ioannis A. Tsoukalas**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 12 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy usług transmisji danych, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za usługę transmisji danych w roamingu regulowanym, nie przekracza **0,90 EUR** za **megabajt**. Maksymalne ceny transmisji danych zostają obniżone do **0,70 EUR** i **0,50 EUR** za wykorzystany **megabajt** odpowiednio od dnia 1 lipca 2013 r. i od dnia 1 lipca 2014 r. Bez uszczerbku dla art.

*Poprawka*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy usług transmisji danych, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za usługę transmisji danych w roamingu regulowanym, nie przekracza **100 EUR** za **gigabajt**. Maksymalne ceny transmisji danych zostają obniżone do **60 EUR** i **30 EUR** za wykorzystany **gigabajt** odpowiednio od dnia 1 lipca 2013 r. i od dnia 1 lipca 2014 r. Bez uszczerbku dla art.

19, do dnia 30 czerwca 2016 r. regulowana maksymalna opłata detaliczna pozostaje następnie na poziomie **0,50 EUR** za **megabajt**.

13 i 19, do dnia 30 czerwca 2016 r. regulowana maksymalna opłata detaliczna pozostaje następnie na poziomie **30 EUR** za **gigabajt**.

Or. en

**Poprawka 294**  
**Lambert van Nistelrooij**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 12 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy usług transmisji danych, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za usługę transmisji danych w roamingu regulowanym, nie przekracza **0,90 EUR** za megabajt. Maksymalne ceny transmisji danych zostają obniżone do **0,70 EUR** i **0,50 EUR** za wykorzystany megabajt odpowiednio od dnia 1 lipca 2013 r. i od dnia 1 lipca 2014 r. Bez uszczerbku dla **art. 13 i 19**, do dnia 30 czerwca 2016 r. regulowana maksymalna opłata detaliczna pozostaje następnie na poziomie **0,50 EUR** za megabajt.

*Poprawka*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy usług transmisji danych, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za usługę transmisji danych w roamingu regulowanym, nie przekracza **0,25 EUR** za megabajt. Maksymalne ceny transmisji danych zostają obniżone do **0,15 EUR** i **0,10 EUR** za wykorzystany megabajt odpowiednio od dnia 1 lipca 2013 r. i od dnia 1 lipca 2014 r. Bez uszczerbku dla **art. 19**, do dnia 30 czerwca 2016 r. regulowana maksymalna opłata detaliczna pozostaje następnie na poziomie **0,10 EUR** za megabajt.

Or. en

**Poprawka 295**  
**Philippe Lamberts**  
w imieniu grupy Verts/ALE

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 12 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy usług transmisji danych, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za usługę transmisji danych w roamingu regulowanym, nie przekracza **0,90 EUR** za megabajt. **Maksymalne ceny transmisji danych zostają obniżone do 0,70 EUR i 0,50 EUR za wykorzystany megabajt odpowiednio od dnia 1 lipca 2013 r. i od dnia 1 lipca 2014 r.** Bez uszczerbku dla art. 19, do dnia 30 czerwca 2016 r. regulowana maksymalna opłata detaliczna pozostaje następnie na poziomie **0,50 EUR** za megabajt.

*Poprawka*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy usług transmisji danych, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za usługę transmisji danych w roamingu regulowanym, nie przekracza **20 EUR** za gigabajt. **Maksymalna opłata detaliczna za realizowaną w roamingu usługę transmisji danych poniżej 1 gigabajta jest proporcjonalna w stosunku do ceny 20 EUR za gigabajt.** Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, do dnia 20 czerwca 2016 r. regulowana maksymalna opłata detaliczna pozostaje następnie na poziomie **20 EUR** za gigabajt.

Or. en

**Poprawka 296**

**Robert Goebbels, Kathleen Van Brempt**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**

**Artykuł 12 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy usług transmisji danych, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za usługę transmisji danych w roamingu regulowanym, nie przekracza **0,90 EUR** za megabajt. Maksymalne ceny transmisji danych zostają obniżone do **0,70 EUR** i **0,50 EUR** za wykorzystany megabajt odpowiednio od dnia 1 lipca 2013 r. i od dnia 1 lipca 2014 r. Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, do dnia 30 czerwca 2016 r. regulowana maksymalna opłata detaliczna

*Poprawka*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy usług transmisji danych, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za usługę transmisji danych w roamingu regulowanym, nie przekracza **0,50 EUR** za megabajt. Maksymalne ceny transmisji danych zostają obniżone do **0,30 EUR** i **0,20 EUR** za wykorzystany megabajt odpowiednio od dnia 1 lipca 2013 r. i od dnia 1 lipca 2014 r. Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, do dnia 30 czerwca 2016 r. regulowana maksymalna opłata detaliczna

pozostaje następnie na poziomie **0,50 EUR** za megabajt.

pozostaje następnie na poziomie **0,20 EUR** za megabajt. **Operatorzy macierzyści nie mogą mieć możliwości pobierania dodatkowych opłat od klientów korzystających w ramach roamingu z aplikacji lub usług takich jak telefonia VoIP.**

Or. en

**Poprawka 297**  
**Jean-Pierre Audy**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 12 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy usług transmisji danych, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za usługę transmisji danych w roamingu regulowanym, nie przekracza 0,90 EUR za megabajt. Maksymalne ceny transmisji danych zostają obniżone do 0,70 EUR i **0,50 EUR** za wykorzystany megabajt odpowiednio od dnia 1 lipca 2013 r. i od dnia 1 lipca 2014 r. Bez uszczerbku dla **art. 13 i 19**, do dnia 30 czerwca **2016 r.** regulowana maksymalna opłata detaliczna pozostaje następnie na poziomie **0,50 EUR** za megabajt.

*Poprawka*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy usług transmisji danych, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za usługę transmisji danych w roamingu regulowanym, nie przekracza 0,90 EUR za megabajt. Maksymalne ceny transmisji danych zostają obniżone do 0,70 EUR i **0,30 EUR** za wykorzystany megabajt odpowiednio od dnia 1 lipca 2013 r. i od dnia 1 lipca 2014 r. Bez uszczerbku dla **art. 19**, do dnia 30 czerwca **2017 r.** regulowana maksymalna opłata detaliczna pozostaje następnie na poziomie **0,30 EUR** za megabajt.

Or. en

*Uzasadnienie*

*It is suggested to ensure a 200% margin after 2014, as recommended by the BEREC in its “Analysis of the European Commission’s Proposal for a Regulation on Roaming”. In this document, it indeed “considers that the extent of gaps proposed by the Commission between some of the corresponding wholesale and retail caps seems hard to justify. Smaller gaps (in general, with retail no more than 3x wholesale) should still leave sufficient room for new*

*entry and for retail competition to develop. If competition nevertheless does not develop sufficiently in practice and caps have to be retained, even the reduced caps suggested by BEREC as sufficient to permit market entry would be unjustifiably wide.” To achieve such objective: □ the retail caps should be decreased following the 200% margin principle, the objective is for the retail cap in 2014 to match the BEREC proposal for 2014. Such levels should be maintained until June 2017 so that the Commission has enough time to carry out an in-depth review and if need be, make appropriate proposals as stated in Article 19.*

**Poprawka 298**  
**Silvia-Adriana Țicău**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 12 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy usług transmisji danych, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za usługę transmisji danych w roamingu regulowanym, nie przekracza **0,90 EUR** za megabajt. Maksymalne ceny transmisji danych zostają obniżone do **0,70 EUR** i **0,50 EUR** za wykorzystany megabajt odpowiednio od dnia 1 lipca 2013 r. i od dnia 1 lipca 2014 r. **Bez uszczerbku dla art. 13 i 19, do dnia 30 czerwca 2016 r. regulowana maksymalna opłata detaliczna w ramach eurotaryfy SMS pozostaje na poziomie 0,50 EUR.**

*Poprawka*

2. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy usług transmisji danych, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za usługę transmisji danych w roamingu regulowanym, nie przekracza **0,45 EUR** za megabajt. Maksymalne ceny transmisji danych zostają obniżone do **0,35 EUR** i **0,25 EUR** za wykorzystany megabajt odpowiednio od dnia 1 lipca 2013 r. i od dnia 1 lipca 2014 r.

Or. ro

**Poprawka 299**  
**Silvia-Adriana Țicău**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 12 – ustęp 2 – akapit drugi**

*Tekst proponowany przez Komisję*

Każdy dostawca usług roamingu pobiera od swoich klientów korzystających z roamingu opłaty za wszelkie usługi transmisji danych w roamingu regulowanym objęte eurotaryfą usług transmisji danych, stosując naliczanie według **kilobajtów**.

*Poprawka*

Każdy dostawca usług roamingu pobiera od swoich klientów korzystających z roamingu opłaty za wszelkie usługi transmisji danych w roamingu regulowanym objęte eurotaryfą usług transmisji danych, stosując naliczanie według **megabajtów**.

Or. ro

**Poprawka 300**  
**Pilar del Castillo Vera**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 12 – ustęp 4**

*Tekst proponowany przez Komisję*

4. Od dnia 1 lipca 2012 r. operatorzy macierzyści stosują eurotaryfę usług transmisji danych w przypadku wszystkich nowych klientów korzystających z roamingu, którzy nie dokonują świadomego wyboru innej taryfy w zakresie transmisji danych w roamingu lub pakietu taryfowego w zakresie usług roamingu, który przewiduje inną taryfę w zakresie transmisji danych w roamingu regulowanym.

*Poprawka*

4. Od dnia 1 lipca 2012 r. operatorzy macierzyści stosują eurotaryfę usług transmisji danych w przypadku wszystkich nowych klientów korzystających z roamingu, którzy nie dokonują świadomego wyboru **oferty, która spełnia warunki określone w art. 4 ust. 6a, lub** innej taryfy w zakresie transmisji danych w roamingu lub pakietu taryfowego w zakresie usług roamingu, który przewiduje inną taryfę w zakresie transmisji danych w roamingu regulowanym.

Or. en

**Poprawka 301**  
**Ioannis A. Tsoukalas**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 12 – ustęp 5**



*Tekst proponowany przez Komisję*

5. Każdy klient korzystający z roamingu może, w dowolnym momencie, żądać przejścia na eurotaryfę usług transmisji danych lub zrezygnować z niej, przestrzegając przy tym warunków umowy. Zmiana taryfy musi nastąpić bezpłatnie w terminie jednego dnia roboczego od otrzymania wniosku i nie może podlegać warunkom ani ograniczeniom dotyczącym elementów abonamentu innych niż roaming. Operator macierzysty może przesunąć termin takiej zmiany taryfy tak, aby poprzednia taryfa roamingowa obowiązywała przez określony okres minimalny nieprzekraczający **trzech miesięcy**. Eurotaryfę usług transmisji danych można zawsze połączyć z eurotaryfą SMS i eurotaryfą.

*Poprawka*

5. Każdy klient korzystający z roamingu może, w dowolnym momencie, żądać przejścia na eurotaryfę usług transmisji danych lub zrezygnować z niej, przestrzegając przy tym warunków umowy. Zmiana taryfy musi nastąpić bezpłatnie w terminie jednego dnia roboczego od otrzymania wniosku i nie może podlegać warunkom ani ograniczeniom dotyczącym elementów abonamentu innych niż roaming. Operator macierzysty może przesunąć termin zmiany taryfy tak, aby poprzednia taryfa roamingowa obowiązywała przez określony okres minimalny nieprzekraczający **jednego miesiąca**. Eurotaryfę usług transmisji danych można zawsze połączyć z eurotaryfą SMS i eurotaryfą.

Or. en

**Poprawka 302**

**Sabine Verheyen, Hans-Peter Mayer**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**

**Artykuł 12 – ustęp 6 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**6a. Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. operatorzy macierzyści świadczący usługi na terenie regionu przygranicznego wprowadzają w odniesieniu do usług transmisji danych przejściową strefę taryfową, na terenie której klienci płacą standardową opłatę niezależną od przynależności państwowej dostępnej sieci. Opłaty za usługi transmisji danych w strefie przejściowej nie mogą być wyższe od stawek krajowych. Strefy te obejmują obszar o szerokości do 10 km po obu**

*stronach granicy.*

Or. en

**Poprawka 303**  
**Paul Rübiger**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 12 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*Artykuł 12a*

***Obliczanie objętości danych w ramach  
średniej opłaty detalicznej***

***Objętość danych w ramach średniej opłaty  
detalicznej objętej eurotaryfą usług  
transmisji danych, którą operator  
macierzysty pobiera za świadczenie usług  
transmisji danych w roamingu  
regulowanym, musi być liczona w  
gigabajtach.***

Or. de

*Uzasadnienie*

*Szybki rozwój technologii w dziedzinie telekomunikacji stwarza konieczność obliczania transmisji danych na rynku detalicznym w gigabajtach.*

**Poprawka 304**  
**Robert Goebbels, Francesco De Angelis**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 12 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*Artykuł 12a*

***Jednolita taryfa***

*Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2015 r. operatorzy, którzy oferują zarówno krajowe, jak i roamingowe usługi łączności, oprócz stosowanych aktualnie taryf udostępniają i upubliczniają dla wszystkich swoich klientów także jednolitą taryfę za usługi w zakresie połączeń głosowych, wiadomości SMS i transmisji danych, w ramach której oferuje się identyczne ceny bez względu na to, czy klient korzysta z usług w roamingu czy nie.*

*Jednolita taryfa nie przekracza maksymalnych cen określonych w art. 7 ust. 2, art. 9 ust. 2 oraz art. 12 ust. 2.*

Or. en

## **Poprawka 305**

**Judith A. Merkies, Ioan Enciu, Peter Skinner, Kathleen Van Brempt**

### **Wniosek dotyczący rozporządzenia**

#### **Artykuł 13**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

#### **Artykuł 13**

*skreślony*

#### **Warunki wcześniejszego zaprzestania stosowania maksymalnych opłat hurtowych i detalicznych**

*1. Aby ocenić rozwój konkurencji na rynku usług roamingu, BEREC regularnie gromadzi dane dotyczące zmian opłat detalicznych i hurtowych za świadczone w roamingu usługi głosowe, usługi SMS i usługi transmisji danych. Dane te przekazywane są Komisji co najmniej dwa razy w roku. Komisja podaje je do publicznej wiadomości.*

*2. Jeżeli po dniu 30 czerwca 2018 r. średnia hurtowa opłata za jedną z usług roamingu (połączenia głosowe, wiadomości SMS lub transmisja danych) w niezbilansowanym ruchu między*

*operatorami nienależącymi do tej samej grupy spadnie do poziomu 75 % maksymalnych hurtowych opłat przewidzianych w art. 6 ust. 2, art. 8 ust. 1 i art. 11 ust. 1 lub poniżej tego poziomu, maksymalne hurtowe opłaty za daną usługę roamingu przestają obowiązywać. Opierając się na danych zgromadzonych przez BEREC, Komisja regularnie weryfikuje, czy warunek ten jest spełniony, i w przypadku jego spełnienia bezzwłocznie publikuje w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej seria C dane potwierdzające, że w odniesieniu do danej usługi maksymalne opłaty hurtowe nie mają już zastosowania.*

*3. Jeżeli po wprowadzeniu odrębnej sprzedaży usług roamingu, o której mowa w art. 5, i przed dniem 1 lipca 2016 r. średnia opłata detaliczna w całej Unii spadnie do poziomu 75 % maksymalnych detalicznych opłat przewidzianych w art. 7 ust. 2, art. 9 ust. 2 i art. 12 ust. 2 lub poniżej tego poziomu, maksymalne detaliczne opłaty za daną usługę roamingu przestają obowiązywać. Opierając się na danych zgromadzonych przez BEREC, Komisja regularnie weryfikuje, czy warunek ten jest spełniony, i w przypadku jego spełnienia bezzwłocznie publikuje w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej seria C dane potwierdzające, że w odniesieniu do danej usługi maksymalne opłaty detaliczne nie mają już zastosowania.*

*4. Odpowiednie maksymalne opłaty przestają obowiązywać pierwszego dnia miesiąca następującego po opublikowaniu danych potwierdzających, że warunki określone w ust. 2 lub 3 zostały spełnione.*

Or. en

**Poprawka 306**

**Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Lena**

## Kolarska-Bobińska

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 13 – ustęp 2

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Jeżeli po dniu 30 czerwca 2018 r. średnia hurtowa opłata za jedną z usług roamingu (połączenia głosowe, wiadomości SMS lub transmisja danych) w niezbilansowanym ruchu między operatorami nienależącymi do tej samej grupy spadnie do poziomu **75 %** maksymalnych hurtowych opłat przewidzianych w art. 6 ust. 2, art. 8 ust. 1 i art. 11 ust. 1 lub poniżej tego poziomu, maksymalne hurtowe opłaty za daną usługę roamingu przestają obowiązywać. Opierając się na danych zgromadzonych przez BEREC, Komisja regularnie weryfikuje, czy warunek ten jest spełniony, i w przypadku jego spełnienia bezzwłocznie publikuje w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej seria C dane potwierdzające, że w odniesieniu do danej usługi maksymalne opłaty hurtowe nie mają już zastosowania.

*Poprawka*

2. Jeżeli po dniu 30 czerwca 2018 r. średnia hurtowa opłata za jedną z usług roamingu (połączenia głosowe, wiadomości SMS lub transmisja danych) w niezbilansowanym ruchu między operatorami nienależącymi do tej samej grupy spadnie do poziomu **50 %** maksymalnych hurtowych opłat przewidzianych w art. 6 ust. 2, art. 8 ust. 1 i art. 11 ust. 1 lub poniżej tego poziomu, maksymalne hurtowe opłaty za daną usługę roamingu przestają obowiązywać. Opierając się na danych zgromadzonych przez BEREC, Komisja regularnie weryfikuje, czy warunek ten jest spełniony, i w przypadku jego spełnienia bezzwłocznie publikuje w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej seria C dane potwierdzające, że w odniesieniu do danej usługi maksymalne opłaty hurtowe nie mają już zastosowania.

Or. en

### Poprawka 307 Robert Goebbels, Francesco De Angelis

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 13 – ustęp 2

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Jeżeli po dniu 30 czerwca 2018 r. średnia hurtowa opłata za jedną z usług roamingu (połączenia głosowe, wiadomości SMS lub transmisja danych) w niezbilansowanym ruchu między operatorami nienależącymi do tej samej grupy spadnie do poziomu **75 %**

*Poprawka*

2. Jeżeli po dniu 30 czerwca 2018 r. średnia hurtowa opłata za jedną z usług roamingu (połączenia głosowe, wiadomości SMS lub transmisja danych) w niezbilansowanym ruchu między operatorami nienależącymi do tej samej grupy spadnie **w co najmniej 75 % państw**

maksymalnych hurtowych opłat przewidzianych w art. 6 ust. 2, art. 8 ust. 1 i art. 11 ust. 1 lub poniżej tego poziomu, maksymalne hurtowe opłaty za daną usługę roamingu przestają obowiązywać.

Opierając się na danych zgromadzonych przez BEREC, Komisja regularnie weryfikuje, czy warunek ten jest spełniony, i w przypadku jego spełnienia bezzwłocznie publikuje w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej seria C dane potwierdzające, że w odniesieniu do danej usługi maksymalne opłaty hurtowe nie mają już zastosowania.

*członkowskich* do poziomu 75 % maksymalnych hurtowych opłat przewidzianych w art. 6 ust. 2, art. 8 ust. 1 i art. 11 ust. 1 lub poniżej tego poziomu, maksymalne hurtowe opłaty za daną usługę roamingu przestają obowiązywać.

Opierając się na danych zgromadzonych przez BEREC, Komisja regularnie weryfikuje, czy warunek ten jest spełniony, i w przypadku jego spełnienia bezzwłocznie publikuje w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej seria C dane potwierdzające, że w odniesieniu do danej usługi maksymalne opłaty hurtowe nie mają już zastosowania.

Or. en

**Poprawka 308**  
**Silvia-Adriana Țicău**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 13 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

***2. Jeżeli po dniu 30 czerwca 2018 r. średnia hurtowa opłata za jedną z usług roamingu (połączenia głosowe, wiadomości SMS lub transmisja danych) w niezbilansowanym ruchu między operatorami nienależącymi do tej samej grupy spadnie do poziomu 75% maksymalnych hurtowych opłat przewidzianych w art. 6 ust. 2, art. 8 ust. 1 i art. 11 ust. 1 lub poniżej tego poziomu, maksymalne hurtowe opłaty za daną usługę roamingu przestają obowiązywać. Opierając się na danych zgromadzonych przez BEREC, Komisja regularnie weryfikuje, czy warunek ten jest spełniony, i w przypadku jego spełnienia bezzwłocznie publikuje w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej seria C dane potwierdzające, że w odniesieniu do***

*Poprawka*

***skreślony***

*danej usługi maksymalne opłaty hurtowe  
nie mają już zastosowania.*

Or. ro

### **Poprawka 309**

**Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Lena  
Kolarska-Bobińska**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 13 – ustęp 3**

*Tekst proponowany przez Komisję*

3. Jeżeli po wprowadzeniu odrębnej sprzedaży usług roamingu, o której mowa w art. 5, **i przed dniem 1 lipca 2016 r.** średnia opłata detaliczna w całej Unii spadnie do poziomu **75 %** maksymalnych detalicznych opłat przewidzianych w art. 7 ust. 2, art. 9 ust. 2 i art. 12 ust. 2 lub poniżej tego poziomu, maksymalne detaliczne opłaty za daną usługę roamingu przestają obowiązywać. Opierając się na danych zgromadzonych przez BEREC, Komisja regularnie weryfikuje, czy warunek ten jest spełniony, i w przypadku jego spełnienia bezzwłocznie publikuje w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej seria C dane potwierdzające, że w odniesieniu do danej usługi maksymalne opłaty detaliczne nie mają już zastosowania.

*Poprawka*

3. Jeżeli po wprowadzeniu odrębnej sprzedaży usług roamingu, o której mowa w art. 5, średnia opłata detaliczna w całej Unii spadnie do poziomu **50 %** maksymalnych detalicznych opłat przewidzianych w art. 7 ust. 2, art. 9 ust. 2 i art. 12 ust. 2 lub poniżej tego poziomu, maksymalne detaliczne opłaty za daną usługę roamingu przestają obowiązywać. Opierając się na danych zgromadzonych przez BEREC, Komisja regularnie weryfikuje, czy warunek ten jest spełniony, i w przypadku jego spełnienia bezzwłocznie publikuje w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej seria C dane potwierdzające, że w odniesieniu do danej usługi maksymalne opłaty detaliczne nie mają już zastosowania.

Or. en

### **Poprawka 310**

**Robert Goebbels, Francesco De Angelis**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 13 – ustęp 3**

*Tekst proponowany przez Komisję*

**3. Jeżeli po wprowadzeniu odrębnej sprzedaży usług roamingu, o której mowa w art. 5, i przed dniem 1 lipca 2016 r. średnia opłata detaliczna w całej Unii spadnie do poziomu 75 % maksymalnych detalicznych opłat przewidzianych w art. 7 ust. 2, art. 9 ust. 2 i art. 12 ust. 2 lub poniżej tego poziomu, maksymalne detaliczne opłaty za daną usługę roamingu przestają obowiązywać. Opierając się na danych zgromadzonych przez BEREC, Komisja regularnie weryfikuje, czy warunek ten jest spełniony, i w przypadku jego spełnienia bezzwłocznie publikuje w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej seria C dane potwierdzające, że w odniesieniu do danej usługi maksymalne opłaty detaliczne nie mają już zastosowania.**

*Poprawka*

**3. Maksymalne detaliczne opłaty przewidziane w art. 7 ust. 2, art. 9 ust. 2 i art. 12 ust. 2 przestają obowiązywać w chwili, gdy zostanie wdrożony rzeczywisty jednolity rynek w odniesieniu do łączności ruchomej z jednolitą taryfą, na którym zakazane będzie stosowanie dyskryminacji cenowej pomiędzy usługami łączności na szczeblu krajowym i unijnym. Kiedy warunek ten będzie spełniony, Komisja bezzwłocznie publikuje w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej seria C, że w odniesieniu do danej usługi maksymalne opłaty detaliczne nie mają już zastosowania.**

Or. en

**Poprawka 311  
Silvia-Adriana Țicău**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia  
Artykuł 13 – ustęp 3**

*Tekst proponowany przez Komisję*

**3. Jeżeli po wprowadzeniu odrębnej sprzedaży usług roamingu, o której mowa w art. 5, i przed dniem 1 lipca 2016 r. średnia opłata detaliczna w całej Unii spadnie do poziomu 75% maksymalnych detalicznych opłat przewidzianych w art. 7 ust. 2, art. 9 ust. 2 i art. 12 ust. 2 lub poniżej tego poziomu, maksymalne detaliczne opłaty za daną usługę roamingu przestają obowiązywać. Opierając się na danych zgromadzonych przez BEREC, Komisja regularnie**

*Poprawka*

**skreślony**



*weryfikuje, czy warunek ten jest spełniony, i w przypadku jego spełnienia bezzwłocznie publikuje w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej seria C dane potwierdzające, że w odniesieniu do danej usługi maksymalne opłaty detaliczne nie mają już zastosowania.*

Or. ro

**Poprawka 312**  
**Silvia-Adriana Țicău**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 13 – ustęp 4**

*Tekst proponowany przez Komisję*

4. Odpowiednie maksymalne opłaty *przestają obowiązywać pierwszego dnia miesiąca następującego po opublikowaniu danych potwierdzających, że warunki określone w ust. 2 lub 3 zostały spełnione.*

*Poprawka*

4. Odpowiednie maksymalne opłaty *powinny zostać zniesione wtedy i tylko wtedy, gdy będzie można mieć pewność, że siły rynkowe wystarczą do ograniczenia cen w stopniu uznawanym za odpowiedni przez prawodawców, w całej UE i dla osób podróżujących po rynkach masowych, a także dla osób często korzystających z usług roamingu.*

Or. en

**Poprawka 313**  
**Robert Goebbels, Judith A. Merkies, Kathleen Van Brempt**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 14 – tytuł**

*Tekst proponowany przez Komisję*

Przejrzystość opłat detalicznych z tytułu połączeń realizowanych i wiadomości SMS dostarczanych w roamingu *regulowanym*

*Poprawka*

Przejrzystość opłat detalicznych z tytułu połączeń realizowanych i wiadomości SMS dostarczanych w roamingu

### Poprawka 314

Róža Gräfin von Thun und Hohenstein, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Lena Kolarska-Bobińska

#### Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 14 – ustęp 1 – akapit pierwszy

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Aby zwrócić uwagę klienta korzystającego z roamingu na fakt, że będzie on podlegał opłatom roamingowym w przypadku wykonywania lub odbierania połączenia lub wysyłania wiadomości SMS, każdy operator macierzysty, z wyjątkiem przypadku, gdy klient powiadomił go o rezygnacji z tej usługi, udziela klientowi automatycznie za pomocą tekstowej usługi informacyjnej, bezpłatnie i bez zbędnej zwłoki, w momencie gdy klient znajdzie się na terytorium **państwa członkowskiego** innego niż państwo **członkowskie** jego sieci macierzystej, podstawowych zindywidualizowanych informacji o opłatach roamingowych (z uwzględnieniem podatku VAT) za wykonywanie i odbieranie połączeń oraz wysyłanie wiadomości SMS przez tego klienta w odwiedzanym **państwie członkowskim**.

*Poprawka*

1. Aby zwrócić uwagę klienta korzystającego z roamingu na fakt, że będzie on podlegał opłatom roamingowym w przypadku wykonywania lub odbierania połączenia lub wysyłania wiadomości SMS, każdy operator macierzysty, z wyjątkiem przypadku, gdy klient powiadomił go o rezygnacji z tej usługi, udziela klientowi automatycznie za pomocą tekstowej usługi informacyjnej, bezpłatnie i bez zbędnej zwłoki, w momencie gdy klient znajdzie się na terytorium **kraju** innego niż państwo jego sieci macierzystej, podstawowych zindywidualizowanych informacji o opłatach roamingowych (z uwzględnieniem podatku VAT) za wykonywanie i odbieranie połączeń oraz wysyłanie wiadomości SMS przez tego klienta w odwiedzanym **kraju**.

### Poprawka 315

Teresa Riera Madurell

#### Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 14 – ustęp 1 – akapit pierwszy

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Aby zwrócić uwagę klienta korzystającego z roamingu na fakt, że będzie on podlegał opłatom roamingowym w przypadku wykonywania lub odbierania połączenia lub wysyłania wiadomości SMS, każdy operator macierzysty, z wyjątkiem przypadku, gdy klient powiadomił go o rezygnacji z tej usługi, udziela klientowi automatycznie za pomocą tekstowej usługi informacyjnej, bezpłatnie i bez zbędnej zwłoki, w momencie gdy klient znajdzie się na terytorium państwa członkowskiego innego niż państwo *członkowskie* jego sieci macierzystej, podstawowych zindywidualizowanych informacji o opłatach roamingowych (z uwzględnieniem podatku VAT) za wykonywanie i odbieranie połączeń oraz wysyłanie wiadomości SMS przez tego klienta w odwiedzanym państwie członkowskim.

*Poprawka*

1. Aby zwrócić uwagę klienta korzystającego z roamingu na fakt, że będzie on podlegał opłatom roamingowym w przypadku wykonywania lub odbierania połączenia lub wysyłania wiadomości SMS, każdy operator macierzysty, z wyjątkiem przypadku, gdy klient powiadomił go o rezygnacji z tej usługi, udziela klientowi automatycznie za pomocą tekstowej usługi informacyjnej, bezpłatnie i bez zbędnej zwłoki, w momencie gdy klient znajdzie się na terytorium państwa członkowskiego **lub państwa trzeciego** innego niż państwo jego sieci macierzystej, podstawowych zindywidualizowanych informacji o opłatach roamingowych (z uwzględnieniem podatku VAT) za wykonywanie i odbieranie połączeń oraz wysyłanie wiadomości SMS przez tego klienta w odwiedzanym państwie członkowskim **lub państwie trzecim**.

Or. en

**Poprawka 316**

**Robert Goebbels, Judith A. Merkies, Kathleen Van Brempt**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia  
Artykuł 14 – ustęp 1 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Aby zwrócić uwagę klienta korzystającego z roamingu na fakt, że będzie on podlegał opłatom roamingowym w przypadku wykonywania lub odbierania połączenia lub wysyłania wiadomości SMS, każdy operator macierzysty, z wyjątkiem przypadku, gdy klient powiadomił go o rezygnacji z tej usługi, udziela klientowi automatycznie za pomocą tekstowej usługi informacyjnej,

*Poprawka*

1. Aby zwrócić uwagę klienta korzystającego z roamingu na fakt, że będzie on podlegał opłatom roamingowym w przypadku wykonywania lub odbierania połączenia lub wysyłania wiadomości SMS, każdy operator macierzysty, z wyjątkiem przypadku, gdy klient, **który ukończył co najmniej 18 lat**, powiadomił go o rezygnacji z tej usługi, udziela klientowi automatycznie za pomocą

bezpłatnie i bez zbędnej zwłoki, w momencie gdy klient znajdzie się na terytorium **państwa członkowskiego** innego niż państwo **członkowskie** jego sieci macierzystej, podstawowych zindywidualizowanych informacji o opłatach roamingowych (z uwzględnieniem podatku VAT) za wykonywanie i odbieranie połączeń oraz wysyłanie wiadomości SMS przez tego klienta w odwiedzanym **państwie członkowskim**.

tekstowej usługi informacyjnej, bezpłatnie i bez zbędnej zwłoki, w momencie gdy klient znajdzie się na terytorium **kraju** innego niż państwo jego sieci macierzystej, podstawowych zindywidualizowanych informacji o opłatach roamingowych (z uwzględnieniem podatku VAT) za wykonywanie i odbieranie połączeń oraz wysyłanie wiadomości SMS przez tego klienta w odwiedzanym **kraju**.

Or. en

#### *Uzasadnienie*

*Należy w szczególności chronić osoby niepełnoletnie przed otrzymywaniem szokująco wysokich rachunków.*

#### **Poprawka 317**

**Róža Gräfin von Thun und Hohenstein, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Lena Kolarska-Bobińska**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia  
Artykuł 14 – ustęp 1 – akapit drugi – litera b)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

b) wysyłanie wiadomości SMS w roamingu regulowanym w trakcie pobytu w odwiedzanym **państwie członkowskim**.

*Poprawka*

b) wysyłanie wiadomości SMS w roamingu regulowanym w trakcie pobytu w odwiedzanym **kraju**.

Or. en

#### **Poprawka 318**

**Robert Goebbels, Judith A. Merkies, Marita Ulvskog, Kathleen Van Brempt**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia  
Artykuł 14 – ustęp 1 – akapit drugi – litera b)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

b) wysyłanie wiadomości SMS w roamingu **regulowanym** w trakcie pobytu w odwiedzanym **państwie członkowskim**.

*Poprawka*

b) wysyłanie wiadomości SMS w roamingu w trakcie pobytu w odwiedzanym **kraju**.

Or. en

### **Poprawka 319**

**Robert Goebbels, Judith A. Merkies, Kathleen Van Brempt**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 14 – ustęp 1 – akapit czwarty**

*Tekst proponowany przez Komisję*

Po otrzymaniu każdej takiej wiadomości klient ma możliwość powiadomienia operatora macierzystego, bezpłatnie i w prosty sposób, o swojej rezygnacji z automatycznej tekstowej usługi informacyjnej. Klient, który powiadomił o rezygnacji ze wspomnianej automatycznej tekstowej usługi informacyjnej, ma prawo w dowolnym momencie żądać ponownego nieodpłatnego uruchomienia tej usługi przez operatora macierzystego.

*Poprawka*

Po otrzymaniu każdej takiej wiadomości klient, **który ukończył co najmniej 18 lat**, ma możliwość powiadomienia operatora macierzystego, bezpłatnie i w prosty sposób, o swojej rezygnacji z automatycznej tekstowej usługi informacyjnej. Klient, który powiadomił o rezygnacji ze wspomnianej automatycznej tekstowej usługi informacyjnej, ma prawo w dowolnym momencie żądać ponownego nieodpłatnego uruchomienia tej usługi przez operatora macierzystego.

Or. en

#### *Uzasadnienie*

*Należy w szczególności chronić osoby niepełnoletnie przed otrzymywaniem szokująco wysokich rachunków.*

### **Poprawka 320**

**Teresa Riera Madurell**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 14 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Poza uprawnieniami wynikającymi z ust. 1, klienci mają prawo żądać **w każdym rejonie Unii** bardziej szczegółowych zindywidualizowanych informacji cenowych dotyczących opłat roamingowych obowiązujących w sieci odwiedzanej za połączenia głosowe, wiadomości SMS, MMS i inne usługi transmisji danych, a także informacji dotyczących środków służących przejrzystości obowiązujących na mocy niniejszego rozporządzenia, i uzyskać je bezpłatnie, za pomocą połączenia głosowego lub wiadomości SMS w sieci ruchomej. Wniosek taki składa się pod bezpłatnym numerem wskazanym w tym celu przez operatora macierzystego. Zobowiązania przewidziane w ust. 1 nie mają zastosowania w odniesieniu do urządzeń typu maszyna do maszyny (M2M), które wykorzystują łączność ruchomą.

*Poprawka*

2. Poza uprawnieniami wynikającymi z ust. 1, klienci mają prawo żądać bardziej szczegółowych zindywidualizowanych informacji cenowych dotyczących opłat roamingowych obowiązujących w sieci odwiedzanej za połączenia głosowe, wiadomości SMS, MMS i inne usługi transmisji danych, a także informacji dotyczących środków służących przejrzystości obowiązujących na mocy niniejszego rozporządzenia, i uzyskać je bezpłatnie, za pomocą połączenia głosowego lub wiadomości SMS w sieci ruchomej. Wniosek taki składa się pod bezpłatnym numerem wskazanym w tym celu przez operatora macierzystego. Zobowiązania przewidziane w ust. 1 nie mają zastosowania w odniesieniu do urządzeń typu maszyna do maszyny (M2M), które wykorzystują łączność ruchomą.

Or. en

**Poprawka 321**  
**Ioan Enciu**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 14 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Poza uprawnieniami wynikającymi z ust. 1, klienci **mają prawo żądać** w każdym rejonie Unii bardziej **szczególne zindywidualizowane informacje cenowe dotyczące** opłat roamingowych obowiązujących w sieci odwiedzanej za połączenia głosowe, wiadomości SMS, MMS i inne usługi

*Poprawka*

2. Poza uprawnieniami wynikającymi z ust. 1, klienci **otrzymują** w każdym rejonie Unii bardziej **szczególne zindywidualizowane informacje cenowe dotyczące** opłat roamingowych obowiązujących w sieci odwiedzanej za połączenia głosowe, wiadomości SMS, MMS i inne usługi transmisji danych,

transmisji danych, a także **informacji dotyczących** środków służących przejrzystości obowiązujących na mocy niniejszego rozporządzenia, i **uzyskać** je bezpłatnie, za pomocą połączenia głosowego lub wiadomości SMS w sieci ruchomej. Wniosek taki składa się pod bezpłatnym numerem wskazanym w tym celu przez operatora macierzystego. Zobowiązania przewidziane w ust. 1 nie mają zastosowania w odniesieniu do urządzeń typu maszyna do maszyny (M2M), które wykorzystują łączność ruchomą.

a także **informacje dotyczące** środków służących przejrzystości obowiązujących na mocy niniejszego rozporządzenia, i **uzyskują** je bezpłatnie, za pomocą połączenia głosowego lub wiadomości SMS w sieci ruchomej. Wniosek taki składa się pod bezpłatnym numerem wskazanym w tym celu przez operatora macierzystego. Zobowiązania przewidziane w ust. 1 nie mają zastosowania w odniesieniu do urządzeń typu maszyna do maszyny (M2M), które wykorzystują łączność ruchomą.

Or. en

### **Poprawka 322**

**Sabine Verheyen, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Hans-Peter Mayer**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia**

**Artykuł 14 – ustęp 3 – akapit pierwszy a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***Operatorzy macierzyści zobowiązani są udzielać wszystkim użytkownikom pełnych informacji dotyczących tego, w jaki sposób ustrzec się przed naliczeniem opłat roamingowych wynikających z niezamierzonego skorzystania z usługi.***

Or. en

### **Poprawka 323**

**Ioan Enciu**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia**

**Artykuł 14 – ustęp 3 – akapit drugi**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***Operatorzy macierzyści podejmują niezbędne działania mające na celu***

***Operatorzy macierzyści aktywnie informują wszystkich swoich klientów***

**dopilnowanie, by wszyscy ich klienci korzystający z roamingu wiedzieli** o możliwości skorzystania z eurotaryfy, eurotaryfy SMS oraz eurotaryfy usług transmisji danych. Operatorzy macierzyści w szczególności informują wszystkich klientów korzystających z roamingu, w sposób jasny i bezstronny, o warunkach dotyczących eurotaryfy, o warunkach dotyczących eurotaryfy SMS, a w terminie do dnia 30 czerwca 2012 r. o warunkach dotyczących eurotaryfy usług transmisji danych, określonych w art. 12. W rozsądnych odstępach czasu operatorzy macierzyści wysyłają w tym celu przypomnienie wszystkim klientom, którzy wybrali inną taryfę.

**korzystających** z roamingu o możliwości skorzystania z eurotaryfy, eurotaryfy SMS oraz eurotaryfy usług transmisji danych. Operatorzy macierzyści w szczególności informują wszystkich klientów korzystających z roamingu, w sposób jasny i bezstronny, o warunkach dotyczących eurotaryfy, o warunkach dotyczących eurotaryfy SMS, a w terminie do dnia 30 czerwca 2012 r. o warunkach dotyczących eurotaryfy usług transmisji danych, określonych w art. 12. W rozsądnych odstępach czasu operatorzy macierzyści wysyłają w tym celu przypomnienie wszystkim klientom, którzy wybrali inną taryfę.

Or. en

#### **Poprawka 324**

**Robert Goebbels, Judith A. Merkies, Francesco De Angelis, Kathleen Van Brempt**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 14 – ustęp 3 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***3a. Każdy operator macierzysty zapewnia wszystkim swoim klientom możliwość celowego i bezpłatnego wyboru usługi informowania o skumulowanej konsumpcji wyrażonej w walucie, w której klient otrzymuje rachunki z tytułu usług w zakresie połączeń głosowych i wiadomości SMS świadczonych w roamingu regulowanym w państwach nienależących do UE, i która gwarantuje, że bez wyraźnej zgody klienta skumulowane wydatki z tytułu usług świadczonych w roamingu w określonym przedziale czasowym nie przekraczają określonej maksymalnej kwoty.***

***Operator macierzysty może alternatywnie wprowadzić progi wyrażone objętością***



*danych, pod warunkiem że klient będzie z wyprzedzeniem powiadamiany o odpowiadających im maksymalnych kwotach. Jedna z tych maksymalnych kwot (domyślny próg finansowy) jest zbliżona do kwoty 50 EUR w miesięcznym okresie fakturowania (bez podatku VAT), lecz jej nie przekracza. Ponadto operator macierzysty może oferować swoim klientom inne progi, z różnymi, tj. wyższymi lub niższymi, maksymalnymi miesięcznymi limitami opłat.*

*Domyślny próg, o którym mowa w akapicie drugim i trzecim, ma zastosowanie wobec wszystkich klientów, którzy nie wybrali innego progu. Dla konsumentów, którzy nie ukończyli 18 lat, maksymalna kwota (domyślny próg finansowy) jest zbliżona do kwoty 20 EUR w miesięcznym okresie fakturowania (bez podatku VAT), lecz jej nie przekracza.*

*Każdy operator macierzysty zapewnia również przesłanie odpowiedniego powiadomienia na telefon komórkowy lub inne urządzenie klienta, przykładowo za pomocą wiadomości SMS, gdy usługi w zakresie połączeń głosowych i wiadomości SMS świadczone w roamingu osiągną łącznie 50% i 80% przyjętego limitu finansowego. Klienci będący w wieku co najmniej 18 lat mają prawo zażądać od operatorów zaprzestania wysyłania takich powiadomień oraz zażądać w dowolnym momencie ponownego nieodpłatnego uruchomienia tej usługi przez operatora macierzystego.*

*W przypadku przekroczenia limitu finansowego klient korzystający z roamingu otrzymuje powiadomienie o tym fakcie na telefon komórkowy lub inne urządzenie. Powiadomienie to określa procedurę, którą klient ma zastosować, jeśli pragnie, by usługi te były kontynuowane, oraz koszt związany z każdą dodatkową wykorzystaną*

*jednostką. Jeżeli klient nie udziela odpowiedzi, do której został wezwany w otrzymanym powiadomieniu, operator macierzysty niezwłocznie zaprzestaje świadczenia usług w zakresie wiadomości SMS i połączeń głosowych w roamingu temu klientowi oraz naliczania opłat, dopóki klient korzystający z roamingu nie zażąda kontynuowania lub wznowienia świadczenia tych usług.*

*Za każdym razem gdy klient złoży wniosek o przejście na mechanizm „limitu finansowego” lub zechce z niego zrezygnować, zmiana musi nastąpić bezpłatnie w terminie jednego dnia roboczego od dnia otrzymania wniosku i nie może podlegać warunkom ani ograniczeniom dotyczącym innych elementów abonamentu.*

Or. en

#### *Uzasadnienie*

*Podczas korzystania z usług roamingu poza granicami UE przepisy dotyczące ochrony przed szokująco wysokimi rachunkami za usługi w zakresie połączeń głosowych i wiadomości SMS także powinny mieć zastosowanie.*

**Poprawka 325**  
**Matthias Groote**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 14 – ustęp 3 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***3a. Operatorzy macierzyści umożliwiają swoim klientom bezpłatne pobieranie danych dotyczących zrealizowanych połączeń i wysłanych wiadomości SMS w roamingu, wskazujących zarówno liczbę połączeń i wiadomości, jak i opłaty. Informacje te muszą być aktualizowane co***

*najmniej raz dziennie.*

Or. de

**Poprawka 326**  
**Paul Rübige**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 14 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**Artykuł 14a**

***Po wysłaniu wiadomości SMS na terenie innego państwa członkowskiego w przypadku błędnej transmisji danych operator musi niezwłocznie powiadomić o tym klienta za pomocą wiadomości SMS.***

Or. de

*Uzasadnienie*

*Aby umożliwić pełną transgraniczną komunikację, należy zagwarantować przesyłanie wiadomości SMS.*

**Poprawka 327**  
**Giles Chichester**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 15 – ustęp 1 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

1. Zarówno przed, jak i po zawarciu umowy operatorzy macierzyści zapewniają odpowiednie informowanie klientów korzystających z roamingu o opłatach obowiązujących z tytułu korzystania przez nich z usług transmisji danych w roamingu

1. Zarówno przed, jak i po zawarciu umowy operatorzy macierzyści zapewniają odpowiednie informowanie klientów korzystających z roamingu o opłatach obowiązujących z tytułu korzystania przez nich z usług transmisji danych w roamingu

regulowanym w sposób, który ułatwia klientom zrozumienie skutków finansowych tego rodzaju korzystania oraz pozwala im monitorować i kontrolować własne wydatki w zakresie usług transmisji danych w roamingu regulowanym zgodnie z ust. 2 i 3. Mechanizmy ochronne, o których mowa w ust. 3, nie mają zastosowania do klientów usług przedpłaconych.

regulowanym w sposób, który ułatwia klientom zrozumienie skutków finansowych tego rodzaju korzystania oraz pozwala im monitorować i kontrolować własne wydatki w zakresie usług transmisji danych w roamingu regulowanym zgodnie z ust. 2 i 3. Mechanizmy ochronne, o których mowa w ust. 3, nie mają zastosowania do klientów usług przedpłaconych, **chyba że zawarli oni umowę o świadczenie usług przedpłaconych z automatycznym podwyższeniem limitu środków kredytowych.**

Or. en

#### *Uzasadnienie*

*Klienci usług przedpłaconych z automatycznym odnawianiem limitu środków kredytowych powinni pozostać objęci ochroną przed szokująco wysokimi rachunkami i uznajemy, że początkowo zaproponowany tekst mógł w nieumyślny sposób wyłączać takich klientów z zakresu obowiązywania niniejszego rozporządzenia. Jesteśmy także świadomi tego, że niektórzy klienci usług przedpłaconych nie mają w świetle obecnych zobowiązań możliwości korzystania z usług transmisji danych w roamingu.*

#### **Poprawka 328**

**Robert Goebbels, Judith A. Merkies, Marita Ulvskog, Kathleen Van Brempt**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia**

**Artykuł 15 – ustęp 1 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Zarówno przed, jak i po zawarciu umowy operatorzy macierzyści zapewniają odpowiednie informowanie klientów korzystających z roamingu o opłatach obowiązujących z tytułu korzystania przez nich z usług transmisji danych w roamingu **regulowanym** w sposób, który ułatwia klientom zrozumienie skutków finansowych tego rodzaju korzystania oraz pozwala im monitorować i kontrolować własne wydatki w zakresie usług transmisji

*Poprawka*

1. Zarówno przed, jak i po zawarciu umowy operatorzy macierzyści zapewniają odpowiednie informowanie klientów korzystających z roamingu o opłatach obowiązujących z tytułu korzystania przez nich z usług transmisji danych w roamingu, **zarówno na terytorium Unii Europejskiej, jak i poza nią**, w sposób, który ułatwia klientom zrozumienie skutków finansowych tego rodzaju korzystania oraz pozwala im monitorować i kontrolować

danych w roamingu **regulowanym** zgodnie z ust. 2 i 3. Mechanizmy ochronne, o których mowa w ust. 3, nie mają zastosowania do klientów usług przedpłaconych.

własne wydatki w zakresie usług transmisji danych w roamingu zgodnie z ust. 2 i 3. Mechanizmy ochronne, o których mowa w ust. 3, nie mają zastosowania do klientów usług przedpłaconych, **którzy korzystają z tych usług bez automatycznych doładowań.**

Or. en

### **Poprawka 329**

**Sabine Verheyen, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Hans-Peter Mayer**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 15 – ustęp 1 – akapit drugi**

*Tekst proponowany przez Komisję*

W stosownych przypadkach operatorzy macierzyści informują klientów, zarówno przed zawarciem umowy, jak i regularnie po jej zawarciu, o zagrożeniach związanych z automatycznym i niekontrolowanym łączeniem się i pobieraniem danych w roamingu. Ponadto operatorzy macierzyści wyjaśniają klientom w sposób jasny i zrozumiały, jak można wyłączyć automatyczne połączenia i pobieranie danych w roamingu w celu uniknięcia niekontrolowanego korzystania z usług roamingu danych.

*Poprawka*

W stosownych przypadkach operatorzy macierzyści informują klientów, zarówno przed zawarciem umowy, jak i regularnie po jej zawarciu, o zagrożeniach związanych z automatycznym i niekontrolowanym łączeniem się i pobieraniem danych w roamingu. Ponadto operatorzy macierzyści wyjaśniają klientom w sposób jasny i zrozumiały, jak można wyłączyć automatyczne połączenia i pobieranie danych w roamingu w celu uniknięcia niekontrolowanego korzystania z usług roamingu danych **oraz niezamierzonego korzystania z usług roamingu w regionach przygranicznych.**

Or. en

### **Poprawka 330**

**Ioan Enciu**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 15 – ustęp 1 – akapit drugi**

*Tekst proponowany przez Komisję*

***W stosownych przypadkach operatorzy*** macierzyści informują klientów, zarówno przed zawarciem umowy, jak i regularnie po jej zawarciu, o zagrożeniach związanych z automatycznym i niekontrolowanym łączeniem się i pobieraniem danych w roamingu. Ponadto operatorzy macierzyści wyjaśniają klientom w sposób jasny i zrozumiały, jak można wyłączyć automatyczne połączenia i pobieranie danych w roamingu w celu uniknięcia niekontrolowanego korzystania z usług roamingu danych.

*Poprawka*

***Operatorzy*** macierzyści informują klientów, zarówno przed zawarciem umowy, jak i regularnie po jej zawarciu, o zagrożeniach związanych z automatycznym i niekontrolowanym łączeniem się i pobieraniem danych w roamingu. Ponadto operatorzy macierzyści wyjaśniają klientom w sposób jasny i zrozumiały, jak można wyłączyć automatyczne połączenia i pobieranie danych w roamingu w celu uniknięcia niekontrolowanego korzystania z usług roamingu danych.

Or. en

### **Poprawka 331**

**Robert Goebbels, Judith A. Merkies, Marita Ulvskog, Kathleen Van Brempt**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 15 – ustęp 1 – akapit drugi**

*Tekst proponowany przez Komisję*

***W stosownych przypadkach operatorzy*** macierzyści informują klientów, zarówno przed zawarciem umowy, jak i regularnie po jej zawarciu, o zagrożeniach związanych z automatycznym i niekontrolowanym łączeniem się i pobieraniem danych w roamingu. Ponadto operatorzy macierzyści wyjaśniają klientom w sposób jasny i zrozumiały, jak można wyłączyć automatyczne połączenia i pobieranie danych w roamingu w celu uniknięcia niekontrolowanego korzystania z usług roamingu danych.

*Poprawka*

***Operatorzy*** macierzyści informują klientów, zarówno przed zawarciem umowy, jak i regularnie po jej zawarciu, o zagrożeniach związanych z automatycznym i niekontrolowanym łączeniem się i pobieraniem danych w roamingu. Ponadto operatorzy macierzyści wyjaśniają klientom w sposób jasny i zrozumiały, jak można wyłączyć automatyczne połączenia i pobieranie danych w roamingu w celu uniknięcia niekontrolowanego korzystania z usług roamingu danych.

Or. en

**Poprawka 332**  
**Teresa Riera Madurell**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 15 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Za pomocą automatycznej wiadomości operator macierzysty informuje klienta korzystającego z roamingu o tym, że korzysta on z usługi roamingu, a także dostarcza podstawowych zindywidualizowanych informacji o taryfach obowiązujących w przypadku świadczenia temu klientowi usług transmisji danych w roamingu regulowanym w danym państwie członkowskim, z wyjątkiem przypadku, gdy klient powiadomił go o rezygnacji z otrzymywania tej informacji.

*Poprawka*

2. Za pomocą automatycznej wiadomości operator macierzysty informuje klienta korzystającego z roamingu o tym, że korzysta on z usługi roamingu, a także dostarcza podstawowych zindywidualizowanych informacji o taryfach obowiązujących w przypadku świadczenia temu klientowi usług transmisji danych w roamingu regulowanym w danym państwie członkowskim **lub państwie trzecim**, z wyjątkiem przypadku, gdy klient powiadomił go o rezygnacji z otrzymywania tej informacji.

Or. en

**Poprawka 333**  
**Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Lena Kolarska-Bobińska**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 15 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Za pomocą automatycznej wiadomości operator macierzysty informuje klienta korzystającego z roamingu o tym, że korzysta on z usługi roamingu, a także dostarcza podstawowych zindywidualizowanych informacji o taryfach obowiązujących w przypadku świadczenia temu klientowi usług transmisji danych w roamingu regulowanym w danym **państwie członkowskim**, z wyjątkiem przypadku, gdy klient powiadomił go o rezygnacji

*Poprawka*

2. Za pomocą automatycznej wiadomości operator macierzysty informuje klienta korzystającego z roamingu o tym, że korzysta on z usługi roamingu, a także dostarcza podstawowych zindywidualizowanych informacji o taryfach obowiązujących w przypadku świadczenia temu klientowi usług transmisji danych w roamingu regulowanym w danym **kraju**, z wyjątkiem przypadku, gdy klient powiadomił go o rezygnacji z otrzymywania tej

z otrzymywania tej informacji.

informacji.

Or. en

### **Poprawka 334**

**Robert Goebbels, Judith A. Merkies, Kathleen Van Brempt**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia**

#### **Artykuł 15 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

##### *Tekst proponowany przez Komisję*

2. Za pomocą automatycznej wiadomości operator macierzysty informuje klienta korzystającego z roamingu o tym, że korzysta on z usługi roamingu, a także dostarcza podstawowych zindywidualizowanych informacji o taryfach obowiązujących w przypadku świadczenia temu klientowi usług transmisji danych w roamingu **regulowanym** w danym państwie członkowskim, z wyjątkiem przypadku, gdy klient powiadomił go o rezygnacji z otrzymywania tej informacji.

##### *Poprawka*

2. Za pomocą automatycznej wiadomości operator macierzysty informuje klienta korzystającego z roamingu o tym, że korzysta on z usługi roamingu, a także dostarcza podstawowych zindywidualizowanych informacji o taryfach obowiązujących w przypadku świadczenia temu klientowi usług transmisji danych w roamingu w danym państwie członkowskim, z wyjątkiem przypadku, gdy klient, **który ukończył co najmniej 18 lat**, powiadomił go o rezygnacji z otrzymywania tej informacji.

Or. en

##### *Uzasadnienie*

*Należy w szczególności chronić osoby niepełnoletnie przed otrzymywaniem szokująco wysokich rachunków.*

### **Poprawka 335**

**Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Lena Kolarska-Bobińska**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia**

#### **Artykuł 15 – ustęp 2 – akapit drugi**



*Tekst proponowany przez Komisję*

Tego rodzaju podstawową zindywidualizowaną informację o taryfach dostarcza się na telefon komórkowy lub inne urządzenie klienta korzystającego z roamingu, przykładowo za pomocą wiadomości SMS, poczty elektronicznej lub okna dialogowego w komputerze każdorazowo, gdy klient korzystający z roamingu wjeżdża na teren **państwa członkowskiego** innego niż państwo **członkowskie** jego sieci macierzystej i po raz pierwszy uruchamia usługę transmisji danych w roamingu regulowanym w danym **państwie członkowskim**. Informacja dostarczana jest, gdy klient korzystający z roamingu uruchamia usługę transmisji danych w roamingu regulowanym, bezpłatnie, za pomocą właściwych środków ułatwiających jej otrzymanie i zrozumienie.

*Poprawka*

Tego rodzaju podstawową zindywidualizowaną informację o taryfach dostarcza się na telefon komórkowy lub inne urządzenie klienta korzystającego z roamingu, przykładowo za pomocą wiadomości SMS, poczty elektronicznej lub okna dialogowego w komputerze każdorazowo, gdy klient korzystający z roamingu wjeżdża na teren **kraju** innego niż państwo jego sieci macierzystej i po raz pierwszy uruchamia usługę transmisji danych w roamingu w danym **kraju**. Informacja dostarczana jest, gdy klient korzystający z roamingu uruchamia usługę transmisji danych w roamingu regulowanym, bezpłatnie, za pomocą właściwych środków ułatwiających jej otrzymanie i zrozumienie.

Or. en

**Poprawka 336**  
**Teresa Riera Madurell**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 15 – ustęp 2 – akapit drugi**

*Tekst proponowany przez Komisję*

Tego rodzaju podstawową zindywidualizowaną informację o taryfach dostarcza się na telefon komórkowy lub inne urządzenie klienta korzystającego z roamingu, przykładowo za pomocą wiadomości SMS, poczty elektronicznej lub okna dialogowego w komputerze każdorazowo, gdy klient korzystający z roamingu wjeżdża na teren państwa członkowskiego innego niż państwo **członkowskie** jego sieci macierzystej i po raz pierwszy uruchamia usługę transmisji

*Poprawka*

Tego rodzaju podstawową zindywidualizowaną informację o taryfach dostarcza się na telefon komórkowy lub inne urządzenie klienta korzystającego z roamingu, przykładowo za pomocą wiadomości SMS, poczty elektronicznej lub okna dialogowego w komputerze każdorazowo, gdy klient korzystający z roamingu wjeżdża na teren państwa członkowskiego **lub państwa trzeciego** innego niż państwo jego sieci macierzystej i po raz pierwszy uruchamia

danych w roamingu regulowanym w danym państwie członkowskim. Informacja dostarczana jest, gdy klient korzystający z roamingu uruchamia usługę transmisji danych w roamingu regulowanym, bezpłatnie, za pomocą właściwych środków ułatwiających jej otrzymanie i zrozumienie.

usługę transmisji danych w roamingu regulowanym w danym państwie członkowskim **lub państwie trzecim**. Informacja dostarczana jest, gdy klient korzystający z roamingu uruchamia usługę transmisji danych w roamingu regulowanym, bezpłatnie, za pomocą właściwych środków ułatwiających jej otrzymanie i zrozumienie.

Or. en

### Poprawka 337

Robert Goebbels, Judith A. Merkies, Marita Ulvskog, Kathleen Van Brempt

#### Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 15 – ustęp 2 – akapit drugi

*Tekst proponowany przez Komisję*

Tego rodzaju podstawową zindywidualizowaną informację o taryfach dostarcza się na telefon komórkowy lub inne urządzenie klienta korzystającego z roamingu, przykładowo za pomocą wiadomości SMS, poczty elektronicznej lub okna dialogowego w komputerze każdorazowo, gdy klient korzystający z roamingu wjeżdża na teren **państwa członkowskiego** innego niż państwo **członkowskie** jego sieci macierzystej i po raz pierwszy uruchamia usługę transmisji danych w roamingu **regulowanym** w danym **państwie członkowskim**. Informacja dostarczana jest, gdy klient korzystający z roamingu uruchamia usługę transmisji danych w roamingu **regulowanym**, bezpłatnie, za pomocą właściwych środków ułatwiających jej otrzymanie i zrozumienie.

*Poprawka*

Tego rodzaju podstawową zindywidualizowaną informację o taryfach dostarcza się na telefon komórkowy lub inne urządzenie klienta korzystającego z roamingu, przykładowo za pomocą wiadomości SMS, poczty elektronicznej lub okna dialogowego w komputerze każdorazowo, gdy klient korzystający z roamingu wjeżdża na teren **kraju** innego niż państwo jego sieci macierzystej i po raz pierwszy uruchamia usługę transmisji danych w roamingu w danym **kraju**. Informacja dostarczana jest, gdy klient korzystający z roamingu uruchamia usługę transmisji danych w roamingu, bezpłatnie, za pomocą właściwych środków ułatwiających jej otrzymanie i zrozumienie.

Or. en

### Poprawka 338

Robert Goebbels, Judith A. Merkies, Marita Ulvskog, Kathleen Van Brempt

#### Wniosek dotyczący rozporządzenia

#### Artykuł 15 – ustęp 3 – akapit pierwszy

*Tekst proponowany przez Komisję*

3. Każdy operator macierzysty zapewnia wszystkim swoim klientom korzystającym z roamingu możliwość celowego i bezpłatnego wyboru usługi informowania o skumulowanej konsumpcji wyrażonej objętościowo lub w walucie, w której klient korzystający z roamingu otrzymuje rachunki z tytułu usług transmisji danych w roamingu **regulowanym**, i która gwarantuje, że bez wyraźnej zgody klienta skumulowane wydatki z tytułu usług transmisji danych w roamingu **regulowanym** w określonym przedziale czasowym nie przekraczają określonej maksymalnej kwoty.

*Poprawka*

3. Każdy operator macierzysty zapewnia wszystkim swoim klientom korzystającym z roamingu możliwość celowego i bezpłatnego wyboru usługi informowania o skumulowanej konsumpcji wyrażonej objętościowo lub w walucie, w której klient korzystający z roamingu otrzymuje rachunki z tytułu usług transmisji danych w roamingu, **świadczonych w Unii i poza nią**, i która gwarantuje, że bez wyraźnej zgody klienta skumulowane wydatki z tytułu usług transmisji danych w roamingu w określonym przedziale czasowym nie przekraczają określonej maksymalnej kwoty.

Or. en

### Poprawka 339

Robert Goebbels, Judith A. Merkies, Kathleen Van Brempt

#### Wniosek dotyczący rozporządzenia

#### Artykuł 15 – ustęp 3 – akapit drugi

*Tekst proponowany przez Komisję*

Operator macierzysty może alternatywnie wprowadzić progi wyrażone objętością danych, pod warunkiem że klient będzie z wyprzedzeniem powiadamiany o odpowiadających im kwotach. Jedna z tych maksymalnych kwot (domyślny próg finansowy) jest zbliżona do kwoty 50 EUR w miesięcznym okresie fakturowania (bez podatku VAT), jednak kwoty tej nie przekracza.

*Poprawka*

Operator macierzysty może alternatywnie wprowadzić progi wyrażone objętością danych, pod warunkiem że klient, **który ukończył co najmniej 18 lat**, będzie z wyprzedzeniem powiadamiany o odpowiadających im kwotach. Jedna z tych maksymalnych kwot (domyślny próg finansowy) jest zbliżona do kwoty 50 EUR w miesięcznym okresie fakturowania (bez podatku VAT), jednak kwoty tej nie przekracza. **Dla**

*konsumentów, którzy nie ukończyli 18 lat, maksymalna kwota (domyślny próg finansowy) jest zbliżona do kwoty 20 EUR w miesięcznym okresie fakturowania (bez podatku VAT), lecz jej nie przekracza.*

Or. en

#### *Uzasadnienie*

*Należy w szczególności chronić osoby niepełnoletnie przed otrzymywaniem szokująco wysokich rachunków.*

### **Poprawka 340**

**Robert Goebbels, Judith A. Merkies, Kathleen Van Brempt**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 15 – ustęp 3 – akapit trzeci**

##### *Tekst proponowany przez Komisję*

Operator macierzysty może alternatywnie wprowadzić progi wyrażone objętością danych, pod warunkiem że klient będzie z wyprzedzeniem powiadamiany o odpowiadających im kwotach. Jednemu z tych progów (domyślnemu progowi objętościowemu) odpowiada kwota nieprzekraczająca 50 EUR w miesięcznym okresie fakturowania (bez podatku VAT).

##### *Poprawka*

Operator macierzysty może alternatywnie wprowadzić progi wyrażone objętością danych, pod warunkiem że klient, **który ukończył co najmniej 18 lat**, będzie z wyprzedzeniem powiadamiany o odpowiadających im kwotach. Jednemu z tych progów (domyślnemu progowi objętościowemu) odpowiada kwota nieprzekraczająca 50 EUR w miesięcznym okresie fakturowania (bez podatku VAT). **Dla konsumentów, którzy nie ukończyli 18 lat, maksymalna kwota (domyślny próg finansowy) jest zbliżona do kwoty 20 EUR w miesięcznym okresie fakturowania (bez podatku VAT), jednak kwoty tej nie przekracza.**

Or. en

#### *Uzasadnienie*

*Należy w szczególności chronić osoby niepełnoletnie przed otrzymywaniem szokująco*

wysokich rachunków.

### **Poprawka 341**

**Robert Goebbels, Judith A. Merkies, Kathleen Van Brempt**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 15 – ustęp 3 – akapit szósty**

*Tekst proponowany przez Komisję*

Każdy operator macierzysty zapewnia również przesłanie odpowiedniego powiadomienia na telefon komórkowy lub inne urządzenie, przykładowo za pomocą wiadomości SMS, wiadomości poczty elektronicznej lub poprzez okno dialogowe w komputerze, gdy usługi transmisji danych w roamingu osiągną 80 % przyjętego limitu finansowego lub objętościowego. Klienci mają prawo zażądać od operatorów zaprzestania wysyłania takich powiadomień oraz zażądać w dowolnym momencie ponownego nieodpłatnego uruchomienia tej usługi przez operatora macierzystego.

*Poprawka*

Każdy operator macierzysty zapewnia również przesłanie odpowiedniego powiadomienia na telefon komórkowy lub inne urządzenie, przykładowo za pomocą wiadomości SMS, wiadomości poczty elektronicznej lub poprzez okno dialogowe w komputerze, gdy usługi transmisji danych w roamingu osiągną **50 % i 80 %** przyjętego limitu finansowego lub objętościowego. Klienci, **którzy ukończyli co najmniej 18 lat**, mają prawo zażądać od operatorów zaprzestania wysyłania takich powiadomień oraz zażądać w dowolnym momencie ponownego nieodpłatnego uruchomienia tej usługi przez operatora macierzystego.

Or. en

#### *Uzasadnienie*

*Należy w szczególności chronić osoby niepełnoletnie przed otrzymywaniem szokująco wysokich rachunków.*

### **Poprawka 342**

**Robert Goebbels, Judith A. Merkies, Francesco De Angelis, Kathleen Van Brempt**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 15 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**Artykuł 15a**

### *Porównywanie cen*

*Każda podawana konsumentowi informacja o detalicznej cenie usług za połączenia głosowe, wiadomość SMS czy transmisję danych w roamingu powinna uwzględniać podatek VAT.*

*Komisja analizuje także przejrzystość i porównywalność poszczególnych taryf proponowanych klientom przez operatorów i składa sprawozdanie Parlamentowi Europejskiemu i Radzie w sprawie dalszych niezbędnych działań mających na celu zadbanie o to, by klienci mogli w łatwy sposób porównywać te taryfy, a tym samym ułatwienie im podjęcia decyzji o zmianie operatora na innego.*

Or. en

### *Uzasadnienie*

*Obecnie nie ma możliwości łatwego porównania różnych taryf oferowanych przez poszczególnych operatorów sieci komórkowych ze względu na stosowane przez nich skomplikowane formaty i pakiety. Komisja powinna zbadać tę kwestię. Aby nie było możliwości ukrywania kosztów, należy także wyraźnie wyjaśnić, że we wszystkich informacjach podawanych konsumentowi dotyczących cen uwzględniony jest podatek VAT.*

### **Poprawka 343**

**Robert Goebbels, Francesco De Angelis**

### **Wniosek dotyczący rozporządzenia**

#### **Artykuł 18 – ustęp 1**

#### *Tekst proponowany przez Komisję*

Państwa członkowskie przyjmują przepisy określające sankcje stosowane w przypadku naruszenia niniejszego rozporządzenia i podejmują wszelkie środki niezbędne dla zapewnienia ich wdrożenia. Przewidziane sankcje muszą być skuteczne, proporcjonalne i odstrasżające. Państwa

#### *Poprawka*

Państwa członkowskie przyjmują przepisy określające sankcje stosowane w przypadku naruszenia niniejszego rozporządzenia i podejmują wszelkie środki niezbędne dla zapewnienia ich wdrożenia. Przewidziane sankcje muszą być skuteczne, proporcjonalne i odstrasżające. **Sankcje te**

członkowskie informują Komisję o tych przepisach w terminie do dnia 30 marca 2012 r. oraz informują ją niezwłocznie o wszelkich późniejszych zmianach mających wpływ na te przepisy.

***obejmują obowiązek wypłacenia abonantom rekompensaty w przypadku, gdy operatorzy opóźniają lub utrudniają abonentowi przejście do innego dostawcy usług roamingu.*** Państwa członkowskie informują Komisję o tych przepisach w terminie do dnia 30 marca 2012 r. oraz informują ją niezwłocznie o wszelkich późniejszych zmianach mających wpływ na te przepisy.

Or. en

#### **Poprawka 344**

**Judith A. Merkies, Ioan Enciu, Peter Skinner, Marita Ulvskog, Kathleen Van Brempt**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 19 – ustęp 1 – wprowadzenie**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Komisja ***dokonyje przeglądu funkcjonowania niniejszego rozporządzenia i*** po przeprowadzeniu konsultacji ***publicznych*** przedkłada Parlamentowi Europejskiemu i Radzie ***sprawozdanie w tej sprawie w terminie do dnia 30 czerwca 2015 r. Komisja ocenia w szczególności, czy cele niniejszego rozporządzenia zostały osiągnięte. Komisja dokonuje między innymi przeglądu:***

*Poprawka*

1. ***W celu realizacji niezbędnych zmian na rzecz urzeczywistnienia jednolitego rynku w odniesieniu do łączności ruchomej, zgodnie z wymogiem określonym w art. 4a,*** Komisja, po przeprowadzeniu konsultacji z ***BEREC i innymi właściwymi zainteresowanymi stronami, najpóźniej do dnia 1 stycznia 2013 r.*** przedkłada Parlamentowi Europejskiemu i Radzie ***nowy wniosek, który powinien także zawierać wniosek o dokonanie aktualizacji progów hurtowych na okres pomiędzy dniem 1 lipca 2016 r. a dniem 30 czerwca 2020 r. przy uwzględnieniu zmian, które zaszły w zakresie opłat hurtowych za świadczenie usług łączności głosowej, wysyłania wiadomości SMS i transmisji danych.***

Or. en

#### **Poprawka 345**

**Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Lena**

**Kolarska-Bobińska**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia  
Artykuł 19 – ustęp 1 – wprowadzenie**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Komisja dokonuje przeglądu funkcjonowania niniejszego rozporządzenia i po przeprowadzeniu konsultacji publicznych przedkłada Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie w tej sprawie w terminie do dnia 30 czerwca **2015 r.** Komisja ocenia w szczególności, czy cele niniejszego rozporządzenia zostały osiągnięte. Komisja dokonuje między innymi przeglądu:

*Poprawka*

1. Komisja dokonuje przeglądu funkcjonowania niniejszego rozporządzenia i po przeprowadzeniu konsultacji publicznych przedkłada Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie w tej sprawie w terminie do dnia 30 czerwca **2016 r.** Komisja ocenia w szczególności, czy cele niniejszego rozporządzenia zostały osiągnięte. Komisja dokonuje między innymi przeglądu:

Or. en

**Poprawka 346  
Adina-Ioana Vălean**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia  
Artykuł 19 – ustęp 1 – wprowadzenie**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Komisja dokonuje przeglądu funkcjonowania niniejszego rozporządzenia i po przeprowadzeniu konsultacji publicznych przedkłada Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie w tej sprawie w terminie do dnia 30 czerwca **2015 r.** Komisja ocenia w szczególności, czy cele niniejszego rozporządzenia zostały osiągnięte. Komisja dokonuje między innymi przeglądu:

*Poprawka*

1. Komisja dokonuje przeglądu funkcjonowania niniejszego rozporządzenia i po przeprowadzeniu konsultacji publicznych przedkłada Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie w tej sprawie w terminie do dnia 30 czerwca **2016 r.** Komisja ocenia w szczególności, czy cele niniejszego rozporządzenia zostały osiągnięte. Komisja dokonuje między innymi przeglądu:

Or. en

**Poprawka 347  
Robert Goebbels, Francesco De Angelis**



**Wniosek dotyczący rozporządzenia  
Artykuł 19 – ustęp 1 – tiret pierwsze**

*Tekst proponowany przez Komisję*

– zmian wysokości opłat hurtowych i detalicznych z tytułu świadczenia klientom korzystającym z roamingu usług łączności głosowej, wysyłania wiadomości SMS i transmisji danych, **a także odnośnych zmian w usługach** łączności ruchomej na szczeblu krajowym w różnych krajach członkowskich, odrębnie dla klientów usług abonamentowych i klientów usług przedpłaconych, oraz jakości i szybkości tych usług;

*Poprawka*

– zmian wysokości opłat hurtowych i detalicznych z tytułu świadczenia klientom korzystającym z roamingu usług łączności głosowej, wysyłania wiadomości SMS i transmisji danych, **w porównaniu do opłat za usługi** łączności ruchomej na szczeblu krajowym w różnych krajach członkowskich, odrębnie dla klientów usług abonamentowych i klientów usług przedpłaconych, oraz jakości i szybkości tych usług;

Or. en

*Uzasadnienie*

*Największe znaczenie ma różnica cenowa pomiędzy taryfami stosowanymi za usługi krajowe i te świadczone w roamingu.*

**Poprawka 348**

**Judith A. Merkies, Ioan Enciu, Peter Skinner, Kathleen Van Brempt**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia  
Artykuł 19 – ustęp 1 – tiret pierwsze**

*Tekst proponowany przez Komisję*

– **zmian wysokości opłat hurtowych i detalicznych z tytułu świadczenia klientom korzystającym z roamingu usług łączności głosowej, wysyłania wiadomości SMS i transmisji danych, a także odnośnych zmian w usługach łączności ruchomej na szczeblu krajowym w różnych krajach członkowskich, odrębnie dla klientów usług abonamentowych i klientów usług przedpłaconych, oraz jakości i szybkości tych usług;**

*Poprawka*

**skreślone**

Or. en

**Poprawka 349**

**Judith A. Merkies, Ioan Enciu, Peter Skinner, Kathleen Van Brempt**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia  
Artykuł 19 – ustęp 1 – tiret drugie**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**– dostępności i jakości usług, łącznie z usługami będącymi alternatywą dla roamingu (usługi głosowe, SMS i przekazywanie danych), zwłaszcza w świetle rozwoju techniki;**

**skreślone**

Or. en

**Poprawka 350**

**Judith A. Merkies, Ioan Enciu, Peter Skinner, Kathleen Van Brempt**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia  
Artykuł 19 – ustęp 1 – tiret trzecie**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**– zakresu, w jakim konsumenci skorzystali z rzeczywistych obniżek cen usług roamingowych lub w inny sposób z obniżki kosztów świadczenia usług roamingowych, a także z różnorodności taryf i produktów dostępnych dla konsumentów o różnych potrzebach w zakresie korzystania z telefonu komórkowego;**

**skreślone**

Or. en

**Poprawka 351**

**Robert Goebbels, Francesco De Angelis**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia  
Artykuł 19 – ustęp 1 – tiret trzecie**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

– zakresu, w jakim konsumenci skorzystali z **rzeczywistych obniżek cen usług roamingowych lub w inny sposób** z obniżki kosztów świadczenia usług **roamingowych**, a także z różnorodności taryf i produktów dostępnych dla konsumentów o różnych potrzebach w zakresie korzystania z telefonu komórkowego;

– zakresu, w jakim konsumenci skorzystali z obniżki kosztów świadczenia usług **łączy ruchomej**, a także z różnorodności taryf i produktów dostępnych dla konsumentów o różnych potrzebach w zakresie korzystania z telefonu komórkowego;

Or. en

### **Poprawka 352**

**Judith A. Merkies, Ioan Enciu, Peter Skinner, Kathleen Van Brempt**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia  
Artykuł 19 – ustęp 1 – tiret czwarte**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

– **stopnia konkurencji na rynku detalicznym i hurtowym, a w szczególności pozycji rynkowej mniejszych, niezależnych lub nowopowstałych operatorów, w tym wpływu na konkurencję umów komercyjnych oraz stopnia wzajemnego połączenia operatorów;**

**skreślone**

Or. en

### **Poprawka 353**

**Judith A. Merkies, Ioan Enciu, Peter Skinner, Kathleen Van Brempt**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia  
Artykuł 19 – ustęp 1 – tiret piąte**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

– **stopnia, w jakim rozwiązania strukturalne przewidziane w art. 3 i 4**

**skreślone**

*przyczyniły się do zwiększenia konkurencji na rynku usług roamingu.*

Or. en

**Poprawka 354**  
**Robert Goebbels, Francesco De Angelis**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 19 – ustęp 1 – tiret piąte**

*Tekst proponowany przez Komisję*

– stopnia, w jakim rozwiązania strukturalne przewidziane w art. 3 i 4 przyczyniły się do zwiększenia konkurencji na rynku usług roamingu.

*Poprawka*

– stopnia, w jakim rozwiązania strukturalne przewidziane w art. 3 i 4 przyczyniły się do zwiększenia konkurencji na rynku usług roamingu *w taki sposób, aby pociągnąć za sobą wprowadzenie jednolitej taryfy.*

Or. en

**Poprawka 355**  
**Pilar del Castillo Vera**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 19 – ustęp 1 – tiret piąte a (nowe)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*– wdrożenia przez operatorów rozwiązania strukturalnego.*

Or. en

**Poprawka 356**  
**Pilar del Castillo Vera**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 19 – ustęp 1 – tiret piąte b (nowe)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*– stopnia, w jakim klauzula zawarta w art. 4 ust. 6a ułatwiła osiągnięcie celów określonych w niniejszym rozporządzeniu.*

Or. en

**Poprawka 357**

**Judith A. Merkies, Ioan Enciu, Peter Skinner, Kathleen Van Brempt**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia  
Artykuł 19 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*2. Jeżeli sprawozdanie wykaże, że środki strukturalne przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są niewystarczające do celów wspierania konkurencji na rynku usług roamingu z myślą o korzyściach dla europejskich konsumentów, Komisja może przedłożyć Parlamentowi Europejskiemu i Radzie odpowiednie wnioski w celu rozwiązania tej kwestii. Komisja rozważy w szczególności, czy konieczne jest zmodyfikowanie środków strukturalnych, czy też należy przedłużyć okres obowiązywania którejkolwiek z maksymalnych stawek detalicznych przewidzianych w art. 7, 9 i 12.*

*skreślony*

Or. en

**Poprawka 358**

**Robert Goebbels, Francesco De Angelis**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia  
Artykuł 19 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

2. Jeżeli sprawozdanie wykaże, że środki

2. Jeżeli sprawozdanie wykaże, że środki

strukturalne przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są niewystarczające do celów wspierania konkurencji na rynku usług roamingu z myślą o korzyściach dla europejskich konsumentów, Komisja może przedłożyć Parlamentowi Europejskiemu i Radzie *odpowiednie* wnioski w celu *rozwiązania tej kwestii. Komisja rozważy w szczególności, czy konieczne jest zmodyfikowanie środków strukturalnych, czy też należy przedłużyć okres obowiązywania którejkolwiek z maksymalnych stawek detalicznych przewidzianych w art. 7, 9 i 12.*

strukturalne przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są niewystarczające do celów wspierania konkurencji na rynku usług roamingu z myślą o korzyściach dla europejskich konsumentów *w postaci jednolitej taryfy*, Komisja może przedłożyć Parlamentowi Europejskiemu i Radzie wnioski w celu *przeprowadzenia technicznych i strukturalnych zmian niezbędnych dla utworzenia rzeczywistego jednolitego rynku łączności ruchomej, który pociągnie za sobą wprowadzenie jednolitej taryfy przy jednoczesnym zakazie stosowania dyskryminacji cenowej pomiędzy usługami łączności świadczonymi na szczeblu krajowym i unijnym.*

Or. en

**Poprawka 359**  
**Silvia-Adriana Țicău**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 22 – akapit drugi**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Niniejsze rozporządzenie traci moc dnia 30 czerwca 2022 r.*

*Poprawka*

*W świetle zdobytego doświadczenia i postępów poczynionych w trakcie stosowania rozporządzenia Komisja dokona oceny niniejszego rozporządzenia do dnia 30 czerwca 2020 r., a następnie w razie potrzeby przedłoży odpowiednie wnioski.*

Or. ro